



GFS 4000 INOX

#94606

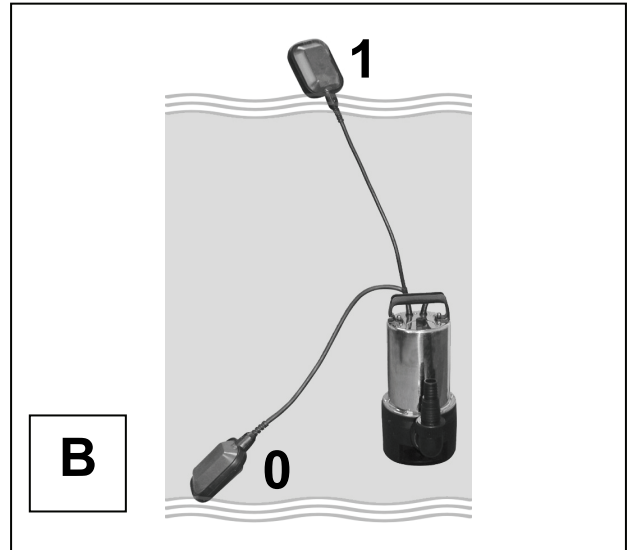


Deutsch D	3
Originalbetriebsanleitung FLACHSAUGERPUMPE	
English GB	8
Translation of original operating instructions HORIZONTAL SUCTION PUMP	
Français F	13
Traduction du mode d'emploi d'origine POMPE D'ASPIRATION PLATE	
Ceština CZ	18
Překlad z originálního manuálu PLOCHE SACÍ CERPADLO	
Slovensky SK	23
preklad originálneho návodu na prevádzku PLOCHE NASAVACIE CERPADLO	
Nederlands NL	28
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing VLAKZUIGPOMP	
Italiano I	33
Traduzione del Manuale d'Uso originale POMPA ASPIRANTE PIATTA	
Magyar H	38
Az eredeti használati utasítás fordítása LAPOS SZIVATTYU	
Slovenščina SLO	43
Prevod originalnih navodil za uporabo CRPALKA	
Hrvatski HR	48
Prijevod originalnih uputa za uporabu. PLJOSNATA USISNA CRPKA	
Bosanski BIH	53
Prijevod originalnih upstava za upotrebu. PLJOSNATA USISNA PUMPA	
Românește RO	58
Traducerea manualului de exploatare original. POMPA CU ASPIRAȚIE PLATA	
Български BG	63
Превод на оригиналната инструкция ПЛОСКА СМУКАТЕЛНА ПОМПА	

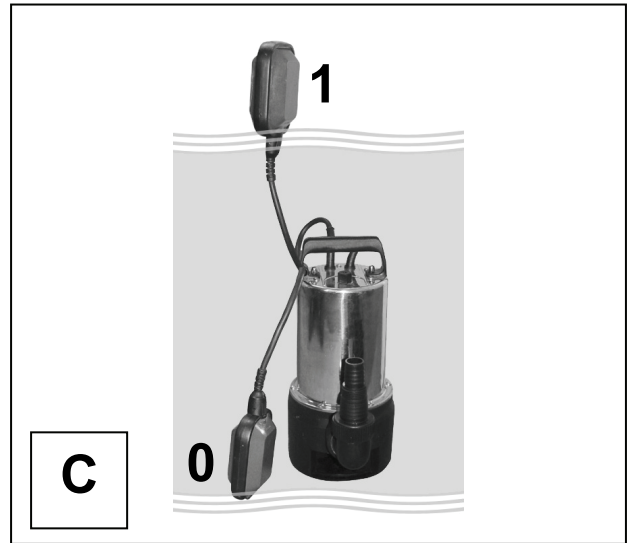




A



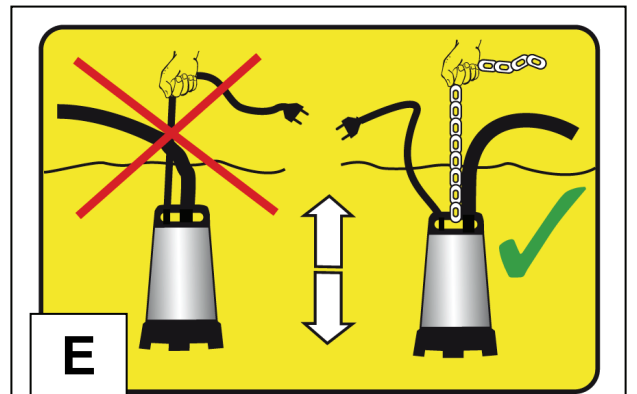
B



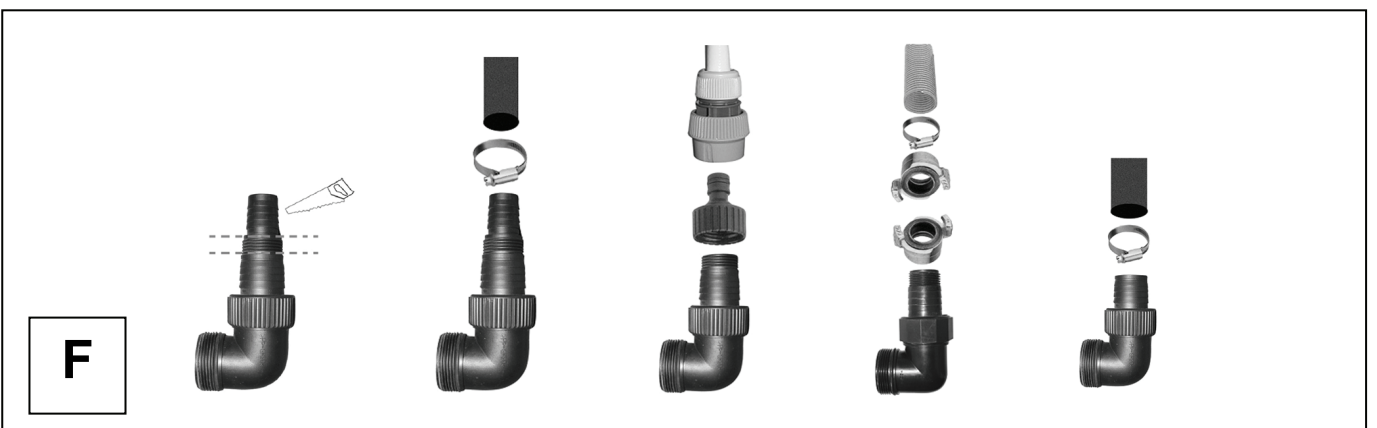
C



D



E



F

Gerät

Flachsaugerpumpe, ideale Pumpe zum Entwässern von Behältern und Räumen. Ein Absenken des Wasserspiegels bis auf 15 mm über dem Boden ist damit möglich.

Lieferumfang und Gerätebeschreibung (Bild A)

1. Tragegriff
2. Pumpenanschluss
3. Netzleitung
4. Fuß
5. Pumpenanschlussstutzen
6. Schwimmerschalter
7. Pumpenkörper

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Wasser zum Zweck der Hauswasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller.

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.

Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme auf Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker) einer Sichtprüfung unterzogen werden. Es ist strengstens untersagt eine beschädigte Pumpe zu benutzen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

⚠ Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

⚠ Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

⚠ Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.

⚠ Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasser Regulierung in Kellerräumen geeignet.

⚠ Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.



⚠ Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie


bitte Ihren Elektrofachmann.

Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
- Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.
- **Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder befördern! (Abb. E)**
- **⚠** Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
 - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

-  Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.
-  Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.

 Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Stromschlag!
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

- Vor dem Eintauchen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.
Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!
Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.
Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.
Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Allgemeine Hinweise


Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GÜDE Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen. Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Pumpengehäuse stets im Fördermedium befindet. Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten. Zusätzlich sind die Bestimmungen der DIN 1988 einzuhalten.

Verhalten im Notfall



Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.
Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:


1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen




Kennzeichnung:



Produktsicherheit:	
	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:	
	
Im Fördermedium aufhalten verboten	Zugriff von Kindern verboten
	
Am Kabel ziehen / transportieren verboten	Fördermedium max. 35 °C

Warnung:	
	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

Gebote:	
	
Bedienungsanleitung lesen	

Umweltschutz:	
	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:	
	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluss	230 V~50 Hz
Motorleistung	400 W/P1
Max. Tauchtiefe	5 m
Max. Fördermenge	7000 l/h
Max. Förderhöhe	6,5 m
Max. Partikelgröße	5 mm
Schlauchanschluss	1" + 1 1/2" AG / 1 1/4" IG
Schutzart	IP X8
Wassertemperatur	35 °C
Gewicht ca.	4,1 kg

Transport und Lagerung

⚠ Achtung! Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen!

Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Montage und Erstinbetriebnahme

Gewünschten Schlauchanschluss (Abb. F) auf die Pumpe schrauben oder klemmen (Kürzen auf gewünschten Anschluss/Durchmesser) Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchschelle befestigen oder mit Schlauchkupplung befestigen.

Hinweis

Je kürzer die Schlauchlänge, desto höher die Förderleistung.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

⚠ Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.

Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich. Vor Inbetriebnahme muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- Die Befestigung des Auslassrohrs ist geeignet zu befestigen (**Abb. F**).
- Die max. Tauchtiefe (siehe technische Daten) einhalten.
- **Bei sandigem oder schlammigem Boden ist es notwendig, die Pumpe an einem Seil bzw. Ketten hängend laufen zu lassen bzw., die Pumpe auf einer angemessenen Unterlage aufzustellen, um zu vermeiden, dass der absaugende Teil versinken kann.**

⚠ Im Falle eines Lecks des Ölbehälters kann es vorkommen, daß das Schmutzwasser verunreinigt wird.

Anschlusskabel für Tauchpumpen

Tauchpumpen sind je nach Typ mit 10 m Kabel H07RNF ausgestattet. Laut gültiger Vorschrift dürfen Tauchpumpen mit einer Anschlusskabellänge von weniger als 10 m nur im Innenbereich als Kellerentwässerungspumpen eingesetzt werden.

Deshalb ist beim Kauf auf die Kabellänge und auf die Kabeltype zu achten.

Vorgehensweise

⚠ Achtung!

Es empfiehlt sich die Pumpe schräg in die Flüssigkeit zu tauchen bzw. zu legen. Dadurch kann das Luftpolster aus dem Gehäuse entweichen und die Pumpe fördert sofort. Anschließend kann die Pumpe wieder aufgestellt werden.

⚠ Achtung!

Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit sauberem Wasser zu spülen.

Automatischer Schwimmer

Der Schwimmer setzt automatisch die Pumpe in Betrieb, wenn die Flüssigkeit zunimmt bzw. abnimmt. Wenn das Schwimmerkabel verlängert bzw. verkürzt wird, ausgehend von seinem Stützpunkt, bewirkt man die Ein- bzw. Abschaltung der Pumpe, auf Grund der gewünschten minimalen bzw. maximalen Höhe. Das Schwimmerkabel ist mittels einer geeigneten Druckhalterung am Pumpengriff befestigt. Wir bitten um Überprüfung, dass sich der Schwimmer beim Pumpenbetrieb frei bewegt. Jedes mal wenn die Pumpe in sehr schmutzigem Wasser eingesetzt wird, muss sie mit Klarwasser abgespült und gereinigt werden. Die Ein- und Ausschalthöhen können variieren.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Tauchpumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie dem Pumpenausgang einen entsprechenden Wasserschlauch an (siehe Montage und Erstinbetriebnahme/ Abb. F).
- Befestigen Sie ein Seil oder eine Kette oder ähnliches am Griff der Pumpe um diese an der richtigen Stelle zu positionieren.
- Stellen, bzw. legen Sie die Pumpe „schräg“ (**Abb. D**) in das zu fördernde Medium. Achten Sie darauf dass der Schwimmerschalter in der Arbeitsposition steht.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an. Nach Beendigung der Arbeit, Pumpe mit klarem Wasserdurchspülen.

Bedienung

Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in eine entsprechende Steckdose einsteckt und den Schwimmerschalter in die gewünschte Position bringt. Falls die Pumpe angehoben oder befördert wird, erfolgt dies durch den angebauten Griff und nicht durch das Anschlusskabel. Falls die Pumpe eingetaucht wird, muss man hierzu wenn notwendig - ein Seil, Kette oder ähnliches benutzen, das am Griff befestigt wird.

Bei schlammigem, sandigem bzw. kieseligem Boden muss man die Pumpe an einem Seil bzw. Kette aufhängen bzw. auf eine entsprechend breite Grundplatte aufstellen um sie eingetaucht arbeiten zu lassen. Sand bzw. andere abrasive Substanzen vermindern die Lebensdauer der hydraulischen Bestandteile sowie der Pumpendichtungen und sind daher zu vermeiden. Bei Gefriertemperaturen ist die Pumpe von der zu pumpenden Flüssigkeit zu entnehmen. Es muss absolut vermieden werden, dass die Pumpe einer Gefriergefahr ausgesetzt wird. Die Pumpe muss entleert und an einen vor Frost geschützten Ort gebracht werden.

Schwimmerschaltereinstellungen (Abb. B + C)

Der Ein- bzw. Ausschaltzeitpunkt der Pumpe kann durch verschiedene Schwimmerschaltereinstellungen erfolgen. In **Abb. B** sehen Sie das Schwimmerkabel ohne Fixierungsveränderung mit vollem Schaltradius. Ziffer 1 ist dabei die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Durch eine entsprechende Schwimmerkabelfixierung, welche am Griff der Pumpe möglich ist, kann der Schaltradius bei beengten Platzverhältnissen oder bei entsprechender Niveauregelung verringert werden. Ziffer 1 in **Abb. C** ist auch hier die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Dauerbetrieb:

Der Schwimmer kann auch seitlich an der Pumpe eingehängt werden; in dieser Stellung (Schwimmerkabel zeigt nach unten) läuft die Pumpe im Dauerbetrieb.

Wichtig:

Bei Dauerbetrieb unbedingt Trockenlauf vermeiden!

Wichtig: Sollte die Pumpe für längere Zeit außer Betrieb sein, unbedingt die Rohrleitungen und das Pumpengehäuse entleeren. Die Pumpe ist vor Frostgefahr zu schützen. Die Pumpe darf nur völlig entleert gelagert werden.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **Flachsaugerpumpe GFS 4000 INOX**
Artikel-Nr.: **94606**

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/95 EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

EN 60335-2-41:2003+A1

EN 50366:2003+A1

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Datum/Herstellerunterschrift: 09.08.2011

Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Störungen – Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert Schwimmerschalter in Abschaltposition	Spannung überprüfen Pumpenrad auf Fremdkörper untersuchen Wasserstand kontrollieren (Abb. B/C)
Pumpe saugt nicht an	Pumpengehäuse ohne Wasser Wasserstand zu niedrig Pumpenrad verstopft	Luftblasen entweichen lassen (Abb. D) Pumpe ausschalten, Wasserstand muß steigen. Verstopfung entfernen
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saugkorb verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch Maximale Förderhöhe überschritten Knick in der Förderleitung	Saugkorb reinigen Für ausreichend Nachfluss sorgen Länge des Förderwegs überprüfen. Überprüfung der Förderleitung
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Saugkorb verschmutzt Wassertemperatur zu hoch Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.	Saugkorb reinigen und Pumpe abkühlen lassen. Wassertemperatur senken Des Öfteren Pausen einlegen

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Reinigen und Spülen	Funktion des Schwimmerschalters prüfen (C/D)

Appliance

Horizontal suction pump. Ideal pump for pumping water from tanks and rooms. Enables water level drop down to 15 mm above the ground.

Volume of supply and appliance specification (picture A)

1. Carrying handle
2. Pump connection
3. Feeder cable
4. Foot
5. Pump connection throat
6. Floating switch
7. Pump body

Use as designated

The pump has exclusively been designed for water supplies in homes, in the garden, in the yard and agriculture. The manufacturer cannot be held liable for any damage if provisions of generally applicable regulations and these Operating Instructions are not followed.

The Operating Instructions must be read thoroughly before using the appliance for the first time. If there are any doubts regarding the appliance connection and operation, please contact the manufacturer.

Warranty


Guarantee claims as per guarantee card attached. GÜDE cannot be held responsible for damages incurred in consequence of unqualified installation or unskilled handling of the pump.


The device has to be checked on a regular basis to ensure perfect functioning.


Every time the pump is to be put into operation, it must be visually checked for any damage (on the electric cable and plug, in particular). Using a damaged pump is strictly prohibited.


General Safety Instruction


FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:


 Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

 **The pump is not suited for long-run operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). When used in this manner, its service life is curtailed correspondingly. In these cases, then, use a time switch to secure sufficient idle periods between cycles of operation.**

 **Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.**


 **The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.**

 **Do not let the pump unattended to prevent any damage as a result of any malfunction. Unplug the pump if not being used.**




 **Caution: Operation is only allowed with a safety switch against stray current (max. stray current of 30 mA according to VDE regulation, part 702). Please ask your electrician.**

Caution: In any case, the pump must not be operated without fills.

- The user is responsible to third persons in respect of using the pump (waterwork, etc.).
- To be used on connection with a safety switch against stray current (FI) only!

- Before putting the appliance into operation, a competent electrician must check whether the required electrical safety measures are in place.
- Electrical connection to a socket.
- Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.
- If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate waterworks, standards applicable for the use of pumps in the given country must necessarily be met.
- Pumps used outdoors (e.g. ponds, etc.) must be fitted with a H07RNF type rubber connecting cable according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.
- **When the pump is being operated, no people or animals may be present in the liquid or plunged in the liquid (e.g. pools, cellars, etc.) .**
- The pumped liquid temperature must not exceed +35°C. If an extension cable is used, such cable must be out of H07RNF type rubber according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or carry by cable a pump that is plugged. It is necessary to make sure the connecting socket is away from water and moisture and that the plug is protected against moisture.
- Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.
- Unplug the pump before any work on it.
- **Never touch, lift or carry by cable a pump that is plugged! (pic. E)**
-  **To prevent or avoid any damage (e.g. flooded rooms, etc.) as a result of defective operation of the pump (failures or defects), the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm installation, reserve pump, etc.).**
- If the pump is defective, a repair may only be executed by authorised service staff. Original spare parts to be used only.
- **We would like to inform you that according to applicable standards we do not take any responsibility for a damage potentially caused by our appliances in the following cases:**
 - Unauthorised repairs executed by unauthorised service staff;
 - Use in conflict with the designation or more precisely, a failure to meet the use as designated provisions;
 - Pump overloading by continuous operation;
 - Damage as a result of frost and other defects caused by weather conditions;

The same regulations apply to accessory parts.

-  **It is absolutely necessary to contact an electrician in case of any damage to the appliance feeder cable. Do not execute any repair with your hands under any circumstances.**
-  **This appliance has not been designed to be used by persons (including children) with any physical, sensory or mental limitation. Persons with insufficient experience or knowledge of the appliance are also prohibited to work with the appliance.**
-  **Never let any unauthorised persons, children, in particular, get near the appliance when they are not supervised. At all times, keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.**

Electrical safety

WARNING! Electric shock!
There is a risk of an injury caused by electric shock!

- **Unplug the appliance before plunging, after putting it out of operation, when removing any failures and before servicing it.**

To be used on connection with a safety switch against stray current (RCD) only!

Please ask an electrician.

The type label details must correspond to the electrical network details.

Protect the cable against excess temperatures, oil and sharp edges.

General instructions

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the feeder cable and the plug. When damaged, the pump must not be used.

When damaged, have the pump checked in a GUDE service centre or by an authorised electrician.

To prevent pump running without fills, please make sure there is always transport medium in the pump body.

When using the pump for supplying household with water, local regulations of pumping stations and sewer system operation must be adhered to.

Moreover, DIN 1988 provisions must be respected.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.


For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:





1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Signs on Unit



Product Safety:

	
Product compliance with respective EU standards	


Prohibitions:

	
Staying in the transportation medium prohibited	Children not allowed
	
Cable pulling / transport prohibited	Transport medium of max. 35 °C




Warning:

	
Beware of hazardous voltage	Warning against automatic starting



Commands:

	
Read instruction manual before use	

Environment Protection:

	
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.
	
Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.	

Packaging:

	
Keep away from moisture	The package should be held upwards

Residual risks and protective measures

Electrical residual risks

Risk	Description	Protective measure(s)
Direct electric contact	Electric shock	Safety switch against stray current FI
Indirect electric contact	Electric shock through medium	Safety switch against stray current FI

Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Operator Requirement

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit. Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data

Supply Voltage	230 V~50 Hz
Motor capacity P1	400 W/P1
Max. immersion	5 m
Max. delivered quantity	7000 l/h
Max. head of delivery	6,5 m
Max. suction	5 mm
Protection class	1"+ 1 ½" AG / 1 ¼ IG
Max. Water temperature	IP X8
Thread hose connection	35 °C
Weight	4,1 kg

Transportation and Storage

⚠ At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance. Prior to transportation, it is necessary to unplug the pump from the grid! The device has to be completely emptied and stored with frost-proof protection. Adhesion of mechanical seals can be prevented if you rinse the pump with appropriate oil (for example, with vegetable oil).

Installation and first putting into operation

Screw or clamp (shorten to fit to the required connection/diameter) the required hose connection (pic. F) on the pump. Fit the hose on the hose connection and fasten it using a suitable hose clip or coupling.

Notice

The shorter the hose, the higher the transport performance.

Safety instructions for first putting into operation.

⚠ Caution: The pump must not in any case run without fillings.

pump must not be used for pumping drinking water!
The user is responsible to third persons in respect of using the pump (waterwork, etc.).

Before putting the appliance into operation, a competent electrician must check whether the required electrical safety measures are in place.

Electrical connection to a socket.

Check the voltage. The type label details must correspond to the electrical network voltage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate waterworks, standards applicable for the use of pumps in the given country must necessarily be met.

- If the pump is inbuilt in a floor trap, the floor trap must be covered in order not to affect the passers-by.
- The discharge pipe fastening needs to be adequately secured (pic. F).
- Respect the max. pump immersion depth (see the technical specifications).
- **For sandy or muddy soils it is necessary to let the pump run hanging on a rope or chains or put the pump on an appropriate support to prevent the suction part from dropping.**

⚠ If the oil tank leaks, water may get dirty.

Connecting cable for submersible pumps

Depending on the type, submersible pumps are fitted with a 10 m H07RNF cable. Based on an applicable regulation, submersible pumps with a connecting cable length of less than 10 m may only be used indoors as pumps for pumping water from cellars.

It is therefore necessary to follow the cable length and type when buying the appliance.

Procedure

⚠ Caution!

The pump is recommended to be plunged or put into liquid slantwise. In this way, the air cushion may get released from the body and the pump immediately starts pumping. The pump may then be put straight.

⚠ Caution!

To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Automatic float

The float will automatically put the pump into operation when the liquid level gets up or down. If the float cable is extended or shortened, with the support point being the basis, the pump is switched on or off due to the required minimum or maximum height. The float cable is fastened to the pump handle with a suitable pressure holder. Please check whether the float is moving freely when the pump is being operated. The pump must be rinsed with clean water whenever used in very dirty water. Switch-on and switch-off heights may differ.

Thermal fuse/motor circuit breaker

The submersible pump has been fitted with a motor circuit breaker. If the engine is overheated, the motor circuit breaker switches the pump automatically off. The cooling time is app. 25 minutes; the pump is then automatically switched on. If the motor circuit breaker switches on, it is necessary to find the cause and remove it (see also "Troubleshooting"). The details given here cannot be used for "home" repairs as they require specific professional knowledge. You must always contact the customer service centre in case of any failure.

Step by step instructions

- Connect the water hose to the appropriate pump output (see Installation and first putting into operation/pic. F).
- Fasten the rope, chain, etc. to the pump handle and put it to the right place.
- Put the pump "slantways" (pic. D) to the pumped medium. Make sure the float switch is in the operating position.
- Plug the pump.
Rinse the pump with clean water after finishing your work.

Operation

The pump is put into operation when the plug is inserted in the appropriate socket and the float switch put to the required position. If the pump is lifted or transported, it is done using the installed handle and not using the connecting cable. If the pump is plunged, a rope, chain, etc. fastened to the handle must be used for that purpose, if necessary.

For muddy, sandy or siliceous soil, the pump must be hung on a rope or chain or put to a base plate of an appropriate width so that the pump could work submerged. Sand and other abrasives reduce the life of hydraulic parts and pump gasket and they must therefore be prevented. In freezing conditions, the pump must be taken out of the pumped liquid. It is absolutely necessary to prevent the pump from being exposed to the risk of frost. The pump must be drained and kept in a place protected against frost.

Float switch positions (pic. B + C)

The pump switch-on or switch-off point can be adjusted by various positions of the float switch. In **pic. B** you can see the float cable without any fixation change with the full switching radius. Number 1 means the operating position and number 0 is the switch-off position.

Due to the float cable fixation on the pump handle, the switching radius can be reduced when there is a lack of space or when the level is regulated adequately. Number 1 in **pic. C** also means the operating position and number 0 is the switch-off position.

Continuous operation:

The float can also be hung on the pump from side; in that position (float cable pointing down) the pump runs in continuous operation.

Important:

It is necessary to avoid running without fills during continuous operation!

Important: If the pump has not been in operation for a long time, it is necessary to drain the pump pipe and body. Protect the pump against the risk of frost. The pump may only be stored when fully drained.

Servicing

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Service** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.:
Order No.:
Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Marking of appliances: **Horizontal Suction Pump GFS 4000 INOX**
Article-No.: **94606**

Appropriate EU Directives:

2006/95 EG
2004/108/EG

Harmonised standards used:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Date/producer signature: **09.08.2011** 
Signed by: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**
Technical Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Failures – causes - removal

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No system voltage Blocked pump wheel Floating switch in shutdown position	Check the voltage Visually inspect the pump wheel for foreign objects Check the water level (B/C)
Pump does not suck	Pump without water Water level too low Blocked pump wheel	Let the air bubbles release Switch the pump off, water level must go up. (D) Remove the obstruction
Insufficient amount of water pumped	Dirty tube filter Water level quickly going down Maximum head of delivery exceeded Transport guide broken	Clean the tube filter Ensure sufficient inflow Check the transport path length Check the transport guide
Thermal detector switching the pump off	Dirty tube filter Water temperature too high Pump running continuously at maximum pressure.	Clean the tube filter and let the pump cool down Reduce the water temperature Make more breaks

Inspections and servicing

Except for cases given below, the pump must be sent to the customer service for any repair.

Safety instructions for inspections and servicing

Before any pump servicing, power supply must always be interrupted (appliance unplugged) and it needs to be made sure the pump will not get switched on.

Only a regularly serviced and treated appliance may be a satisfactory aid.
Inadequate servicing and care may lead to unexpected accidents and injuries.

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	Function check of the floating switch (C/D)

Appareil

Pompe d'aspiration plate, idéale pour le pompage d'eau des réservoirs et pièces. Permet un abaissement du niveau d'eau jusqu'à 15 mm au-dessus du sol.

Contenu du colis et description de l'appareil (figure A)

1. Poignée de transport
2. Raccord de pompe
3. Câble d'alimentation
4. Patte
5. Goulot de raccordement de la pompe
6. Interrupteur à flotteur
7. Corps de pompe

Utilisation en conformité avec la destination

La pompe est destinée uniquement à l'approvisionnement en eau des maisons, jardins, fermes et dans l'agriculture.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des règles ou dispositions générales en vigueur ainsi que de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation, il est nécessaire de lire entièrement ce mode d'emploi. En cas de doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant.

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

GÜDE décline toute responsabilité des dommages consécutifs à une installation ou une manipulation incompétente de la pompe. Le dispositif doit être contrôlé régulièrement du point de vue de son parfait état.

La pompe doit être contrôlée visuellement avant chaque mise en marche (en particulier du point de vue des défauts sur le câble et la fiche). Il est strictement interdit d'utiliser une pompe défectueuse.

Consignes générales de sécurité

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

⚠ Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

⚠ La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou ruisseaux). Ce mode de fonctionnement réduit considérablement la durée de vie de la pompe. Dans ce cas, utilisez une horloge à contact et respectez des phases de repos suffisantes entre les cycles de fonctionnement.

⚠ La pompe ne convient pas en tant que protection continue, automatique contre le débordement des citernes et puits ni pour réguler les eaux souterraines dans des caves.

⚠ La pompe ne doit pas être branchée à un réseau d'eau existant en tant que dispositif pour augmenter la pression.

⚠ Afin d'éviter des dommages consécutifs à un défaut de fonctionnement, ne laissez pas la pompe sans surveillance. Si vous n'utilisez pas la pompe, débranchez-la du secteur.

⚠ Attention: L'appareil peut fonctionner uniquement avec un disjoncteur différentiel (courant de défaut maximal 30mA selon le règlement VDE, partie 702). Consultez votre spécialiste en électricité.

Attention : La pompe ne doit en aucun cas marcher à vide.

- L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (station de traitement d'eau, etc.).
 - Utilisez uniquement sur des fiches avec disjoncteur différentiel (FI)!
 - Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent contrôle la disponibilité des mesures de sécurité électriques exigées.
 - Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.
 - Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.
 - Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de traitement d'eau correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.
 - Les pompes utilisées à l'extérieur (étangs, etc.) doivent être équipées d'un câble de raccordement en caoutchouc de type H07RNF, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
 - **Lorsque la pompe est en service, il est interdit que des personnes ou des animaux se trouvent ou plongent dans le liquide pompé (piscines, caves, etc.).**
 - La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être exclusivement en en caoutchouc de type H07RNF, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne saisissez pas, ne levez pas et ne transportez pas la pompe branchée au secteur par le câble. Veillez à ce que la prise soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.
 - Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.
 - Avant d'intervenir sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
 - **Ne saisissez jamais la pompe branchée au secteur et ne le transportez pas par le câble ! (fig. E)**
 - **⚠ Afin d'éviter les dommages (pièces inondées, etc.) consécutifs à une marche défectueuse de la pompe (pannes ou défauts), le propriétaire est obligé d'adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'avertissement, pompe de réserve, etc.).**
 - La réparation d'une pompe défectueuse doit être confiée exclusivement à un service agréé, utilisant uniquement des pièces détachées d'origine.
 - **Notez que selon les normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuellement provoqués par nos appareils dans les cas suivants :**
 - Réparations incompétentes, effectuées par des ateliers de réparations non agréés ;
 - Utilisation contraire à la destination ou le non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
 - Surcharge de la pompe par fonctionnement de longue durée;
 - Dommages provoqués par le gel et autres défauts provoqués par des influences atmosphériques ;
- Ces règles s'appliquent également aux accessoires.
- **⚠** En cas d'endommagement du câble d'alimentation, contactez un électricien. **N'essayez jamais de le réparer vous-même.**
 - **⚠** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (ainsi que des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont limitées. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé par des personnes avec manque d'expérience ou de connaissances relatives à l'appareil.

⚠ Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes non autorisées sans surveillance et en particulier aux enfants. Éloignez toujours les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

Sécurité électrique

**ATTENTION ! Électrocution!
Il existe un risque d'électrocution!**

• **Avant la submersion, après l'arrêt de l'appareil et pendant le dépannage et avant l'entretien, retirez la fiche. Utilisez uniquement sur des raccords avec disjoncteur différentiel (RCD!)**

Contactez un électricien.

Les données figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre aux données du secteur électrique.

Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

Consignes générales

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Il est interdit d'utiliser la pompe endommagée.

Faites contrôler la pompe par le service GÜDE ou un électricien agréé.

N'exposez pas la pompe à la pluie et ne l'utilisez pas dans un milieu mouillé ou humide.

Pour éviter la marche à sec de la pompe, veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve toujours dans le liquide pompé.

Remplissez la pompe avant chaque mise en marche jusqu'à ce que le liquide pompé déborde!

Si vous utilisez la pompe pour l'approvisionnement en eau de votre maison, il est nécessaire de respecter les règlements locaux des stations de traitement des eaux usées et des canalisations. Il est également nécessaire de respecter les dispositions DIN 1988.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.


Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:



1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**



Indications sur l'appareil:

Sécurité du produit:



	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:


	
Défense de demeurer dans le liquide transporté	Accès interdit aux enfants

	
Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble	Liquide transporté max. 35 °C




Avertissement:

	
Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement – démarrage automatique



Consignes:

	
Lisez la notice avant l'utilisation.	

Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrochoc	Interrupteur différentiel FI
Contact électrique indirect	Électrochoc à travers le liquide	Interrupteur différentiel FI

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

Fiche de contact:	230 V~50 Hz
Puissance du moteur P1	400 W/P1
Profondeur max. de submersion	5 m
Débit max.	7000 l/h
Hauteur max. de refoulement	6,5 m
Taille max. du grain	5 mm
Type de protection	1"+ 1 1/2" AG / 1 1/4 IG
Température max. de l'eau	IP X8
Filetage de raccordement pour tuyau flexible	35 °C
Poids	4,1 kg

Transport et stockage

⚠ Attention ! Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil. Avant tout transport, il est nécessaire de débrancher la pompe du secteur ! La pompe doit être complètement vidée et stockée avec la protection contre le gel. Pour éviter que les joints mécaniques ne collent, rince la pompe à l'huile adéquate (par exemple, à l'huile végétale).

Montage et première mise en service

Vissez le raccord de tuyau souhaité (fig. F) sur la pompe ou serrez (raccourcissez au raccord/diamètre souhaité). Enfilez le tuyau sur le raccord de tuyau et fixez à l'aide d'un collier adéquat.

Avertissement

Plus le tuyau est court, plus la capacité de transport est élevée.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service

⚠ Attention ! La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.

N'utilisez pas la pompe pour le pompage d'eau potable ! L'utilisateur est responsable envers des tiers personnes lors de l'utilisation de la pompe (dispositif à eau).

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

Le raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Contrôlez la tension. Les données techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du réseau électrique. Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. ainsi que dans des stations de traitement des eaux correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

- Si la pompe est insérée dans un avaloir, il est nécessaire de couvrir ensuite l'avaloir avec un couvercle, afin d'assurer la sécurité des passants.
- La fixation du tube de vidage doit être bien effectuée (fig. F).
- Respectez la profondeur maximale de submersion (voir caractéristiques techniques).
- **En cas de sols sableux ou boueux, il est nécessaire de faire tourner la pompe accrochée à une corde ou une chaîne ou de la poser sur un support adéquat, afin d'éviter l'abaissement de la partie d'aspiration.**

⚠ Attention ! Un manque d'étanchéité du réservoir d'huile peut engendrer le souillage d'eau sale.

Câble de raccordement pour pompes submersibles

Les pompes submersibles sont équipées en fonction du type d'un câble H07RNF de 10 mètres. Conformément à la règle en vigueur, les pompes submersibles dont la longueur du câble de raccordement est inférieure à 10 m peuvent être utilisées uniquement à l'intérieur pour le pompage d'eau des caves.

Par conséquent, veillez lors de l'acquisition de la pompe à la longueur et au type du câble.

Procédé

⚠ Attention !

Il est recommandé de submerger la pompe ou de la poser dans le liquide en biais. Ceci permet de libérer la poche d'air du corps et la pompe se met immédiatement à pomper. Ensuite, il est possible de la remettre droite.

⚠ Attention !

Afin d'assurer une longue durée de vie du joint de la pompe, il est recommandé de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Flotteur automatique

Le flotteur met automatiquement la pompe en marche lorsque le niveau de liquide monte ou baisse. Si le câble du flotteur est rallongé ou raccourci en partant de son point d'appui, cela provoque la mise en marche ou l'arrêt de la pompe pour cause de hauteur minimale ou maximale souhaitée. Le câble du flotteur est fixé à la poignée de la pompe à l'aide d'un support à pression adéquat. Contrôlez si le flotteur bouge librement lors du fonctionnement. Si la pompe est utilisée dans une eau très sale, elle doit être rincée à l'eau propre. Les hauteurs de mise en marche et d'arrêt peuvent varier.

Protection thermique /protection de moteur

La pompe submersible est équipée d'une protection de moteur. Si le moteur surchauffe, la protection arrête automatiquement la pompe. La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche. Si la protection du moteur s'enclenche, il est nécessaire de rechercher et de supprimer la cause (voir également « Recherche de la panne »). Les indications figurant dans le mode d'emploi ne doivent pas être considérées comme mode d'emploi pour réparation « à domicile », car les travaux de réparation nécessitent des connaissances spécifiques. En cas de panne, contactez toujours le service à la clientèle.

Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'eau à la sortie correspondante de la pompe (voir Montage et première mise en marche / fig. F).
- Fixez la corde, la chaîne, etc. fermement à la poignée de la pompe et mettez celle-ci en place.
- Placez ou posez „en biais“ (fig. D) la pompe dans le liquide pompé. Veillez à ce que l'interrupteur à flotteur se trouve dans la position de travail.
- Branchez la pompe au secteur.
A la fin du travail, rincez la pompe à l'eau propre.

Manipulation

La pompe se met en marche en insérant la fiche dans la prise adéquate et en plaçant l'interrupteur à flotteur à la position souhaitée. Pour lever ou transporter la pompe, utilisez la poignée, jamais le câble de raccordement. Pour submerger la pompe, utilisez si nécessaire une corde, une chaîne, etc. que vous fixerez à la poignée.

En cas de sol boueux, sableux ou siliceux, il est nécessaire d'accrocher la pompe à une corde ou une chaîne ou la poser sur une plaque de base très large, afin qu'elle puisse fonctionner immergée. Le sable et autres matières abrasives réduisent la durée de vie des pièces hydrauliques et du joint de la pompe, évitez-les. En cas de gel, retirez la pompe du liquide pompé. Il est absolument indispensable d'éviter d'exposer la pompe au gel. La pompe doit être vidée et placée dans un endroit protégé du gel.

Positions de l'interrupteur à flotteur (fig. B + C)

Le point de mise en marche ou d'arrêt peut être réglé par diverses positions de l'interrupteur à flotteur. La fig. B représente le câble à flotteur sans modification de la fixation avec le rayon d'enclenchement complet. Le numéro 1 est la position de travail, 0 la position d'arrêt.

Grâce à la fixation correspondante du câble à flotteur, possible sur la poignée de la pompe, le rayon d'enclenchement peut être réduit en cas de manque de place ou en cas de régulation correspondante du niveau. Le numéro 1 sur la fig. C représente également la position de travail, 0 la position d'arrêt.

Fonctionnement continu :

Le flotteur peut être accroché à la pompe également sur le côté ; dans cette position (le câble du flotteur est orienté vers le bas), la pompe tourne en mode continu.

Important :

Lors du fonctionnement continu, évitez la marche à vide !

Important : Lorsque la pompe est hors service depuis une durée prolongée, videz absolument la conduite et le corps de pompe. Protégez la pompe des risques de gel. La pompe peut être stocké uniquement complètement vide.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil: Pompe d'aspiration plate
GFS 4000 INOX

N° de commande: **94606**

Directives correspondantes de la CE :

2006/95 EG

2004/108/EG

Normes harmonisées utilisées :

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

EN 60335-2-41:2003+A1

EN 50366:2003+A1

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Date/Signature du fabricant: **09.08.2011**

Titre du Signataire: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**

Documentation technique: J. Bürkle FBL; QS



Pannes - causes - suppression

Pannes	Causes	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension Roue de la pompe bloquée Interrupteur à flotteur en position d'arrêt	Contrôler la tension Effectuer un contrôle visuel de la roue de pompe afin de détecter d'éventuels corps étrangers Contrôlez le niveau d'eau (B/C)
Pompe n'aspire pas	Manque d'eau Niveau d'eau insuffisant Roue de la pompe bouchée	Laissez les bulles d'air s'échapper (D) Arrêtez la pompe, le niveau d'eau doit monter. Débouchez
Quantité insuffisante d'eau pompée	Panier d'aspiration encrassé Niveau d'eau baisse rapidement Dépassement de la hauteur maximale de refoulement Circuit de refoulement plié	Nettoyez le panier d'aspiration Assurez une admission suffisante Contrôlez la longueur de la voie de refoulement Contrôlez le circuit de refoulement
Interrupteur thermique coupe la pompe	Panier d'aspiration encrassé Température d'eau trop élevée La pompe tourne en continu avec une pression maximale.	Nettoyez le panier d'aspiration et laissez la pompe refroidir. Réduisez la température de l'eau Faites des pauses plus souvent

Révisions et entretien

Hormis les cas décrits ci-dessous, une pompe défectueuse doit être envoyée au service à la clientèle.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer et rincer	Contrôle du fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (C/D)

Přístroj

Ploché sací čerpadlo, ideální čerpadlo k čerpání vody z nádrží a místností. Umožňuje pokles hladiny vody až na 15 mm nad zemí.

Objem dodávky a popis přístroje (obrázek A)

1. Rukojeť na přenášení
2. Přípojka čerpadla
3. Napájecí kabel
4. Patka
5. Připojovací hrdlo čerpadla
6. Plovákový spínač
7. Těleso čerpadla

Použití v souladu s určením

Čerpadlo je určeno výhradně k dodávkám vody v domácnostech, na zahradě, na dvoře a v zemědělství. Při nedodržení ustanovení všeobecně platných předpisů a tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody. Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce.

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

Za škody v důsledku neodborné instalace či neodborného provozu čerpadla výrobce neručí.

Zařízení je třeba kontrolovat v pravidelných intervalech z hlediska jeho bezvadného stavu.

Čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu vizuálně zkontrolováno z hlediska poškození (především na elektrickém kabelu a zástrčce). Je striktně zakázáno používat poškozené čerpadlo.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

⚠ Čerpadlo použijte až po pozornom přečítání a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu přístroje pochybnosti, obraťte sa na GÜDE Service..

⚠ Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo potokoch). Životnosť sa pri tomto spôsobe prevádzky zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použijte spínacie hodiny a zaisťte dostatočné pokojové fázy medzi prevádzkovými cyklami.

⚠ Čerpadlo nesmí byť pripojeno ke stávající vodovodní síti jako zařízení pro zvýšení tlaku.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné ako trvalá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní ani na reguláciu podzemných vôd v pivničných priestoroch.

⚠ Čerpadlo nenechávejte bez dozoru, aby se zabránilo škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud se nepoužívá.

⚠ Pozor: Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (max. chybový proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Pozor: Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplni.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).

- Používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)!
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede do zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.
- Čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)** .
- Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte, nezvedejte ani nepřenášejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte, nezvedejte ani nepřenášejte za kabel! (obr. E)**
- **⚠ Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.)**
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:**
 - Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
 - Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
 - Přetížení čerpadla trvalým provozem;
 - Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí stejné předpisy.

- **⚠** Při poškození napájecího kabelu přístroje se obraťte bezpodmínečně na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama.
- **⚠** Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, smyslově nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.

⚠ Bez dohledu nepouštějte nikdy do blízkosti přístroje nepovolané osoby, především pak děti. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

Elektrická bezpečnost

POZOR! Úder elektrickým proudem!
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

• Před ponořením, po vyřazení z provozu, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku.

Používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

Zeptejte se prosím elektrikáře.

Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji elektrické sítě. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

Všeobecné pokyny

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené čerpadlo se nesmí používat. Poškozené čerpadlo nechte zkontrolovat v servisu GÜDE nebo u autorizovaného elektrikáře.

Aby se zabránilo chodu čerpadla bez náplně, dbejte prosím na to, aby se v tělese čerpadla nacházelo vždy dopravní médium.

Při použití čerpadla k zásobování domácnosti vodou je třeba dodržovat místní předpisy vodáren a kanalizací. Navíc je třeba dodržovat ustanovení DIN 1988.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.


Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Označení na přístroji:



Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	


Zákazy:

	
Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu	Přístup dětí zakázán
	
Zákaz tahání za kabel	Dopravní médium max. 35 °C




Výstraha:

	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před automatickým rozbehem



Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Přípojka:	230 V~50 Hz
Výkon motoru P1	400 W/P1
Max. hloubka ponoru	5 m
Max. dopravované množství	7000 l/h
Max. dopravní výška	6,5 m
Max. velikost zrna	5 mm
Typ ochrany	1"+ 1 ½" AG / 1 ¼ IG
Max. Teplota vody	IP X8
Hadiceový nástavec se spojovacím závitem	35 °C
Hmotnost	4,1 kg

Přeprava a skladování

⚠ Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit. Před každou přepravou je čerpadlo třeba odpojit ze sítě! Čerpadlo musí být zcela vypuštěno a uskladněno s mrazuvzdornou ochranou. Přilepení mechanických těsnění se zabrání, když čerpadlo vypláchnete vhodným olejem (např. rostlinný olej).

Montáž a první uvedení do provozu

Požadovanou hadicovou přípojku (obr. F) našroubujte na čerpadlo nebo sevřete (zkratěte na požadovanou přípojku/průměr). Hadici nasuňte na hadicovou přípojku a připevněte vhodnou hadicovou sponou nebo spojkou.

Upozornění

Čím kratší je délka hadice, o to vyšší je dopravní výkon.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

⚠ Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní. Čerpadlo se nesmí používat k čerpání pitné vody!

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musí se gule následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna nedotknutelnost kolemjdoucích.
- Připevnění vypouštěcí trubky je třeba vhodně zajistit (obr. F).
- Dodržujte max. hloubku ponoru (viz technické údaje).
- **U písčítých nebo bahnitých půd je nutné nechat čerpadlo běžet zavěšené na laně resp. řetězech nebo čerpadlo postavit na přiměřenou podložku, aby se zabránilo poklesu sací části.**

⚠ V případě netěsnosti olejové nádrže může dojít k tomu, že se znečistí špinavá voda.

Připojovací kabel pro ponorná čerpadla

Ponorná čerpadla jsou dle typu vybavena 10 m kabelem H07RNF. Podle platného předpisu se smí ponorná čerpadla s délkou připojovacího kabelu méně než 10 m používat jen uvnitř jako čerpadla k odčerpávání vody ze sklepů. Proto je při koupi třeba dbát na délku a typ kabelu.

Postup

⚠ Pozor!

Čerpadlo se doporučuje nořit resp. klást do kapaliny našikmo. Tak se může uvolnit vzduchový polštář z tělesa a čerpadlo ihned čerpá. Poté lze čerpadlo opět postavit rovně.

⚠ Pozor!

Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Automatický plovák

Plovák uvede čerpadlo automaticky do provozu, pokud se zvedne resp. klesne hladina kapaliny. Je-li kabel plováku prodlužován resp. zkracován, přičemž se vychází z jeho opěrného bodu, způsobí to zapnutí resp. vypnutí čerpadla kvůli požadované minimální resp. maximální výšce. Kabel plováku je připevněn k rukojeti čerpadla vhodným tlakovým držákem. Zkontrolujte prosím, zda se plovák při provozu čerpadla volně pohybuje. Vždy, když se čerpadlo používá ve velmi znečištěné vodě, musí být vypláchnuto čistou vodou. Výšky zapnutí a vypnutí se mohou lišit.

Tepelná pojistka/motorový jistič

Ponorné čerpadlo je vybaveno motorovým jističem. Je-li motor přehřátý, motorový jistič čerpadlo automaticky vypne. Doba chlazení činí cca 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud se motorový jistič zapne, je nezbytně nutné najít příčinu a odstranit ji (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nelze používat pro opravy „podomácku“, neboť vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

Návod krok za krokem

- Připojte hadici na vodu k příslušnému výstupu čerpadla (viz Montáž a první uvedení do provozu/ obr. F).
- Lano, řetěz apod. připevněte k rukojeti čerpadla a toto dejte na správné místo.
- Čerpadlo postavte resp. položte „našikmo“ (obr. D) do čerpaného média. Dbejte na to, že se plovákový spínač nachází v pracovní poloze.
- Čerpadlo zapojte do sítě.
Po skončení práce propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Obsluha

Čerpadlo se uvede do provozu, když se zástrčka strčí do příslušné zásuvky a plovákový spínač dá do požadované polohy. Pokud se čerpadlo zvedá nebo přepravuje, provádí se to pomocí namontované rukojeti a ne pomocí připojovacího kabelu. Pokud se čerpadlo noří, musí se k tomu, je-li to nutné, použít lano, řetěz apod., který se připevní k rukojeti. U bahnitých, písčítých resp. křemičitých půd se musí čerpadlo zavěsit na lano resp. řetěz resp. postavit na vhodně širokou základovou desku, aby mohlo pracovat ponořené. Písek a jiné abrazivní látky snižují životnost hydraulických součástí a těsnění čerpadla a proto je třeba jim zabránit. Za mrazu je třeba čerpadlo vyjmout z čerpané kapaliny. Je třeba absolutně zabránit tomu, aby bylo čerpadlo vystaveno nebezpečí námrazy. Čerpadlo musí být vypuštěno a uloženo na místě chráněném před mrazem.

Polohy plovákového spínače (obr. B + C)

Zapínací resp. vypínací bod čerpadla lze nastavit různými polohami plovákového spínače. Na **obr. B** vidíte plovákový kabel bez změny fixace s plným spínacím poloměrem. Číslice 1 je přítom pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Díky příslušné fixaci plovákového kabelu, která je možná na rukojeti čerpadla, lze spínací poloměr při nedostatku místa nebo při odpovídající regulaci hladiny snížit. Číslice 1 na **obr. C** je také zde pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Trvalý provoz:

Plovák lze zavěsit na čerpadlo také z boku; v této poloze (kabel plováku ukazuje dolů) běží čerpadlo v trvalém provozu.

Důležité:

Při trvalém provozu zabraňte bezpodmínečně chodu bez náplní!

Důležité: Je-li čerpadlo delší dobu mimo provoz, vypusťte bezpodmínečně potrubí a těleso čerpadla. Čerpadlo chraňte před nebezpečím námrazy. Čerpadlo se smí skladovat jen zcela vypuštěné.

Servis

Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednáací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

EU - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme tímto jako výrobce

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů odpovídá u provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním bezpečnostním a hygienickým požadavkům směrnice ES.

V případě změny na přístrojích, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení platnost.


Označení přístrojů: Ploché sací čerpadlo **GFS 4000 INOX**
Obj. č.: 94606

Příslušné směrnice EU:

2006/95 EG
2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Datum/podpis výrobce: 09.08.2011 
Údaje o podepsaném: Hr. Arnold, Geschäftsführer
Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Poruchy – příčiny - odstranění

Poblém	Příčina	Opatření
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí Zablokované kolo čerpadla Plovákový spínač ve vypínací poloze	Zkontrolujte napětí Proveďte vizuální kontrolu, zda v čerpadlovém kole nejsou žádné cizorodé předměty. Zkontrolujte hladinu vody (obr. B/C)
Čerpadlo nesaje	Čerpadlo bez vody Příliš nízká hladina vody Ucpané kolo čerpadla	Nechte uvolnit vzduchové bubliny (obr. D) Vypněte čerpadlo, hladina vody musí stoupnout. Ucpání odstraňte
Nedostatečné množství čerpané vody	Znečištěný sací koš Hladina vody rychle klesá Maximální dopravní výška překročena Zlom v dopravním vedení	Vyčistěte sací koš Zajistěte dostatečný přítok Zkontrolujte délku dopravní cesty Zkontrolujte dopravní vedení
Tepelné čidlo vypíná čerpadlo	Znečištěný sací koš Příliš vysoká teplota vody Čerpadlo běží trvale při maximálním tlaku.	Sací koš vyčistěte a čerpadlo nechte vychladnout. Snižte teplotu vody Zařazujte častěji přestávky

Prohlídky a údržba

S výjimkou níže popsaných případů musí být čerpadlo v případě opravy zasláno zákaznickému servisu.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby čerpadla je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se že se čerpadlo nezapne.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou.
Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Vyčistit a vypláchnout	Kontrola funkce plovákového spínače

Prístroj

Ploché nasávacie čerpadlo, ideálne čerpadlo na čerpanie vody z nádrží a miestností. Umožňuje pokles hladiny vody až na 15 mm nad zemou.

Objem dodávky a popis prístroja (obrázok A)

1. Rukoväť na prenášanie
2. Prípojka čerpadla
3. Napájací kábel
4. Päťka
5. Prípadacie hrdlo čerpadla
6. Plavákový spínač
7. Teleso čerpadla

Použitie v súlade s určením

Čerpadlo je určené výhradne na dodávky vody v domácnostiach, na záhrade, na dvore a v poľnohospodárstve. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a tohto návodu nie je možné výrobcu činiť zodpovedným za škody.

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu.

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu. Za škody v dôsledku neodbornej inštalácie či neodbornej prevádzky čerpadla výrobca neručí. Zariadenie je potrebné kontrolovať v pravidelných intervaloch z hľadiska jeho bezchybného stavu. Čerpadlo sa musí pred každým uvedením do prevádzky vizuálne skontrolovať z hľadiska poškodenia (predovšetkým na elektrickom kábli a zástrčke). Je striktné zakázané používať poškodené čerpadlo.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

⚠ Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo potokoch). Životnosť sa pri tomto spôsobe prevádzky zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistíte dostatočné pokojové fázy medzi prevádzkovými cyklami.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné ako trvalá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní ani na reguláciu podzemných vôd v pivničných priestoroch.

⚠ Čerpadlo nesmie byť pripojeno ke stávající vodovodní síti jako zařízení pro zvýšení tlaku.

⚠ Čerpadlo nenechávajte bez dozoru, aby sa zabránilo škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo v každom prípade odpojte od siete, ak sa nepoužíva.

⚠ Pozor: Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (max. chybový prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára. Pozor: Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).
- Používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)!
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.
- Čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené prípadným káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.
- **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- **Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel! (obr. E)**
- **⚠ Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybnéj prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.).**
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.
- **Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za prípadné škody spôsobené našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:**
 - Neodborné opravy vykonané neautorizovanými servismi;
 - Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
 - Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
 - Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia rovnaké predpisy.

- **⚠** Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa obráťte bezpodmienečne na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.
- **⚠** Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, zmyslovo alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.

⚠ Bez dohľadu nepúšťajte nikdy do blízkosti prístroja nepovolané osoby, predovšetkým potom deti. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

Elektrická bezpečnosť

POZOR! Úraz elektrickým prúdom!
Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Pred ponorením, po vyradení z prevádzky, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vyťahnite zástrčku.

Používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

Opýtajte sa, prosím, elektrikára.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.

Všeobecné pokyny

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

Poškodené čerpadlo nechajte skontrolovať v servise GÜDE alebo u autorizovaného elektrikára.

Aby sa zabránilo chodu čerpadla bez náplní, dbajte, prosím, na to, aby sa v telese čerpadla nachádzalo vždy dopravné médium.

Pri použití čerpadla na zásobovanie domácnosti vodou je potrebné dodržiavať miestne predpisy vodární a kanalizácií.

Navyše je potrebné dodržiavať ustanovenia DIN 1988.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164.


Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Označenie



Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	


Zákazy:

	
Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu	Prístup detí zakázaný
	
Zákaz ťahania za kábel	Dopravné médium max. 35 °C




Výstraha:

	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred automatickým rozbehom



Príkazy:

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	

Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

Prípojka	230 V~50 Hz
Výkon motora P1	400 W/P1
Max. hĺbka ponoru	5 m
Max. dopravené množstvo	7000 l/h
Max. dopravná výška	6,5 m
Max. Zrornosť	5 mm
Hadícový nástavec so spojovacím závitom	1" + 1 ½" AG / 1 ¼ IG
Typ ochrany	IP X8
Max. teplota vody	35 °C
Hmotnosť	4,1 kg

Preprava a skladovanie

⚠ Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť. Pred každou prepravou je čerpadlo potrebné odpojiť od siete! Čerpadlo musí byť celkom vypustené a uskladnené s mrazuvzdornou ochranou. Prilepeniu mechanických tesnení sa zabráni, keď čerpadlo vypláchnete vhodným olejom (napr. rastlinný olej).

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Požadovanú hadicovú prípojku (obr. F) naskrutkujte na čerpadlo alebo zovrite (skrátte na požadovanú prípojku/priemer). Hadicu nasuňte na hadicovú prípojku a pripevnite vhodnou hadicovou sponou alebo spojkou.

Upozornenie

Čím kratšia je dĺžka hadice, o to vyšší je dopravný výkon.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor: Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

Čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie pitnej vody! Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

- Ak je čerpadlo zabudované v gule (vo vpusť), musí sa guľa následne zakryť pokloпом, aby bola zaistená bezpečnosť okoloidúcich.
- Pripevnenie vypúšťacej rúrky je potrebné vhodne zaistiť (obr. F).
- Dodržujte max. hĺbku ponoru (pozrite technické údaje).
- **Pri piesčitých alebo bahnitých pôdach je nutné nechať čerpadlo bežať zavesené na lane, resp. reťaziach alebo čerpadlo postaviť na primeranú podložku, aby sa zabránilo poklesu nasávacej časti.**

⚠ V prípade netesnosti olejovej nádrže môže dôjsť k tomu, že sa znečistí špinavá voda.

Prípájací kábel pre ponorné čerpadlá

Ponorné čerpadlá sú podľa typu vybavené 10 m káblom H07RNF. Podľa platného predpisu sa smú ponorné čerpadlá

s dĺžkou pripájacieho kábla menej než 10 m používať len vnútri ako čerpadlá na odčerpávanie vody z pivníc. Preto je pri kúpe potrebné dbať na dĺžku a typ kábla.

Postup



Pozor!

Čerpadlo sa odporúča ponárať, resp. klásať do kvapaliny našikmo. Tak sa môže uvoľniť vzduchový vankúš z telesa a čerpadlo ihneď čerpať. Potom je možné čerpadlo opäť postaviť rovno.



Pozor!

Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Automatický plavák

Plavák uvedie čerpadlo automaticky do prevádzky ak sa zdvihne, resp. klesne hladina kvapaliny. Ak je kábel plaváka predĺžovaný, resp. skracovaný, pričom sa vychádza z jeho oporného bodu, spôsobí to zapnutie, resp. vypnutie čerpadla kvôli požadovanej minimálnej, resp. maximálnej výške. Kábel plaváka je pripevnený k rukoväti čerpadla vhodným tlakovým držiakom. Skontrolujte, prosím, či sa plavák pri prevádzke čerpadla voľne pohybuje. Vždy, keď sa čerpadlo používa vo veľmi znečistenej vode, musí byť vypláchnuté čistou vodou. Výšky zapnutia a vypnutia sa môžu líšiť.

Tepelná poistka/motorový istič

Ponorné čerpadlo je vybavené motorovým ističom. Ak je motor prehriaty, motorový istič čerpadlo automaticky vypne. Čas chladenia je cca 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak sa motorový istič zapne, je nevyhnutné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozrite tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nie je možné používať na opravy „podomácky“, pretože vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznický servis.

Návod krok za krokom

- Pripojte hadicu na vodu k príslušnému výstupu čerpadla (pozrite Montáž a prvé uvedenie do prevádzky / obr. F).
- Lano, reťaz a pod. pripevnite k rukoväti čerpadla a dajte na správne miesto.
- Čerpadlo postavte, resp. položte „našikmo“ (obr. D) do čerpaného média. Dbajte na to, aby sa plavákový spínač nachádzal v pracovnej polohe.
- Čerpadlo zapojte do siete.
Po skončení práce prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Obsluha

Čerpadlo sa uvedie do prevádzky, keď sa zástrčka strčí do príslušnej zásuvky a plavákový spínač dá do požadovanej polohy. Ak sa čerpadlo zdvíha alebo prepravuje, vykonáva sa to pomocou namontovanej rukoväti a nie pomocou pripájacieho kábla. Ak sa čerpadlo ponára, musí sa na to, ak je to nutné, použiť lano, reťaz a pod. pripevním k rukoväti. Pri bahnatej, piesčitej, resp. kremičitej pôde sa musí čerpadlo zavesiť na lano, príp. reťaz, resp. postaviť na vhodne širokú základovú dosku, aby mohlo pracovať ponorené. Piesok a iné abrazívne látky znižujú životnosť hydraulických súčastí a tesnenia čerpadla a preto je potrebné im zabrániť. Počas mrazu je potrebné čerpadlo vybrať z čerpanej kvapaliny. Je potrebné absolútne zabrániť tomu, aby bolo čerpadlo vystavené nebezpečenstvu námrazy. Čerpadlo musí byť vypustené a uložené na mieste chránenom pred mrazom.

Polohy plavákového spínača (obr. B + C)

Zapínací, resp. vypínací bod čerpadla je možné nastaviť rôznymi polohami plavákového spínača. Na **obr. B** vidíte plavákový kábel bez zmeny fixácie s plným spínacím polomerom. Číslica 1 je pritom pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Vďaka príslušnej fixácii plavákového kábla, ktorá je možná na rukoväti čerpadla, je možné spínací polomer pri nedostatku miesta alebo pri zodpovedajúcej regulácii hladiny znížiť. Číslica 1 na **obr. C** je tu tiež pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Trvalá prevádzka:

Plavák je možné zavesiť na čerpadlo aj z boku; v tejto polohe (kábel plaváka ukazuje dole) beží čerpadlo v trvalej prevádzke.

Dôležité:

Pri trvalej prevádzke zabráňte bezpodmienečne chodu bez náplni!

Dôležité: Ak je čerpadlo dlhší čas mimo prevádzky, vypustíte bezpodmienečne potrubie a teleso čerpadla. Čerpadlo chráňte pred nebezpečenstvom námrazy. Čerpadlo sa smie skladovať len celkom vypustené.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.


Označenie prístrojov: **Ploché nasávacie čerpadlo GFS 4000 INOX**
Obj. č.: **94606**

Príslušné smernice EÚ:

2006/95 EG
2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Dátum/podpis výrobcu: **09.08.2011** 
Údaje o podpísanom: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**
Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Poruchy – príčiny – odstránenie

Störung	Ursache	Behebung
Motor sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie Zablokované koleso čerpadla Plavákový spínač vo vypínacej polohe	Skontrolujte napätie Čerpadlové koleso vizuálne skontrolujte na prítomnosť cudzích telies. Skontrolujte hladinu vody (B/C)
Čerpadlo nesaje	Čerpadlo bez vody Príliš nízka hladina vody Upchané koleso čerpadla	Nechajte uvoľniť vzduchové bubliny (D) Vypnite čerpadlo, hladina vody musí stúpnuť. Upchanie odstráňte
Nedostatočné množstvo čerpanej vody	Znečistený nasávací kôš Hladina vody rýchlo klesá Maximálna dopravná výška prekročená Zlom v dopravnom vedení	Vyčistite nasávací kôš Zaistite dostatočný prítok Skontrolujte dĺžku dopravnej cesty Skontrolujte dopravné vedenie
Teplný snímač vypína čerpadlo	Znečistený nasávací kôš Príliš vysoká teplota vody Čerpadlo beží trvalo pri maximálnom tlaku.	Nasávací kôš vyčistite a čerpadlo nechajte vychladnúť. Znížte teplotu vody Zaraďujte častejšie prestávky

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	Vyčistiť a vypláchnuť	Kontrola funkcie plavákového spínača (C/D)

Apparaat

Vlakzuigpomp, de ideale pomp voor ontwatering van reservoirs en ruimten. Voor verlaging van waterniveaus tot op 15 mm boven de bodem is daarmee mogelijk

Levering en apparaatbeschrijving (Afb. A)

1. Draagbeugel
2. Pompaansluiting
3. Netsnoer
4. Voet
5. Aansluitstomp pomp
6. Drijverschakelaar
7. Pomphuis

Gebruik volgens de bepalingen

De pomp is uitsluitend bestemd voor het verpompen van water, met het doel van watervoorziening in huis, tuin, hof en landbouw. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de fabrikant wenden (serviceafdeling).

Garantie


Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart. Schade door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door GÜDE niet overgenomen als garantie.


De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden.


De pomp dient voor iedere ingebruikneming op schade (in het bijzonder aan de netkabel en/of stekker) ook visueel gecontroleerd te worden. Het is ten strengste verboden een beschadigde pomp te gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies


OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:


 Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

 **De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruiksoort overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijds klok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.**

 **De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.**


 **De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.**

 **Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt.**



 **Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA**


volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.

- De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.
- Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (FI) aansluiten.
- Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.
- De elektr spanning controleren. De op het typeplaatje aangegeven technische gegevens moeten met de spanning van het stroomnet overeen komen.
- Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldende normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.
- Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.
- **Als de pomp in gebruik is, mogen er geen personen en/of dieren in de op te verpompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).**
- De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H07ORN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker tegen vocht wordt beschermd.
- het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.
- **De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen (Afb. E)**
-  **Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).**
- Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Er mogen enkel originele reserveonderdelen gebruikt worden.
- **Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldende normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schades, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:**
 - Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
 - Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.
 - Overbelasting van de pomp door continubedrijf.
 - Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

-  Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.
-  Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.

 Laat nooit onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.

Elektrische veiligheid

GEVAAR! Stroomschok!
Er is letselgevaar door elektrische stroom!

- **Vóór het dempelen, na het uitschakelen, bij het oplossen van storingen en vóór het onderhoud de netstekker uitnemen.**

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten!

Vraag een vakkundige elektricien.

Gegevens op het typeplaatje moeten met de gegevens van het stroomnet overeenkomen.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Algemene aanwijzingen

Voor vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de stekker beschadigd zijn.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

Laat de pomp, in een schadegeval, door GÜDE service of een geautoriseerde vakman controleren.

Voor vermindering van drooglopen van de pomp moet er op gelet worden dat het pomphuis zich steeds in de te verpompen vloeistof bevindt.

Bij gebruik van de pomp voor de huiswaterverzorging moeten de plaatselijke voorschriften, i.v.m. water en de desbetreffende overheidsorganen voor afvalwater, opgevolgd worden. Bovendien moeten de bepalingen van de DIN 1988 opgevolgd worden.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.


Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Aanduidingen op het apparaat

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	


Verboden:

	
Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden	Toegang voor kinderen verboden
	
Aan de kabel trekken verboden	Verpompte vloeistof max. 35 °C

Waarschuwing:

	
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor automatische aanloop




Aanwijzingen:

	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
	
Let op – breekbaar	

Overige gevaren en beschermende maatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomschok	Foutstroomschakelaar FI.
Indirect elektrisch contact	Stroomschok door vloeistof	Foutstroomschakelaar FI.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.


Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Aansluiting:	230 V~50 Hz
Motorvermogen P1	400 W/P1
Max. dompeldiepte	5 m
Max. opvoerhoogte	7000 l/h
Max. opvoerhoeveelheid	6,5 m
Max. korrels	5 mm
Beveiligingsklasse	1"+ 1 1/2" AG / 1 1/4 IG
Max. watertemperatuur	IP X8
Schroefdraad voor de slangaansluiting	35 °C
Gewicht	4,1 kg

Transport en opslag

 Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden. Voor ieder transport dient de pomp van het stroomnet afgekoppeld te worden! De pomp dient volledig leeg en vorstvrij opgeslagen te worden. Het vastkleven van mechanische pakkingen wordt verminderd, als de pomp met de juiste olie (bijv. plantaardige olie) gespoeld wordt.

Montage en éérste ingebruikname

De gewenste slangaansluiting (afb. F) op de pomp vastschroeven of klemmen (verkorten tot de gewenste aansluiting/diameter), de slang op de slangaansluiting plaatsen en met een geschikte slangklem of met een slangkoppeling vastzetten.

Aanwijzing

Hoe korter de slanglengte, des te hoger het pompvermogen.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

 **Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.**

De pomp is niet voor het verpompen van drinkwater bestemd! De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk. Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen nagekomen zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het typeplaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Indien de pomp voor vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in afzonderlijke landen geldende normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

- Indien de pomp in een rioolput wordt ingebouwd, moet de rioolput met een deksel afgesloten worden om de veiligheid van passanten te waarborgen.
- Het bevestigen van de uitlaatbuis moet passend geborgd worden (afb. F).
- De maximale dompeldiepte (zie technische gegevens) niet overschrijden.
- **Bij zandige of modderige grond is het noodzakelijk de pomp aan een touw, resp. ketting hangend draaien te laten, resp. de pomp op een geschikte ondergrond op te stellen om te vermijden dat het afzuigende onderdeel kan wegzinken.**


 **In geval van lekkage bij het oliereservoir kan het gebeuren dat het vuilwater met olie vervuild wordt.**


Aansluitkabel voor dompelpompen

Dompelpompen zijn, afhankelijk van het type, met 10 m kabel H07RNF uitgerust. Volgens de geldende voorschriften mogen dompelpompen, met een aansluitkabel van minder dan 10 m, enkel in binnenruimten als pompen voor het leegpompen van kelders gebruikt worden.

Daarom moet bij aankoop op de kabellengte en op het kabeltype gelet worden.

Wijze van aanpak

 **Let op!**
Geadviseerd wordt de pomp schuin in de vloeistof te dopen, resp. neer te leggen. Daardoor kan de luchtbel vanuit de behuizing ontsnappen en de pomp werkt daardoor direct. Aansluitend kan de pomp weer recht opgesteld worden.

 **Let op!**
Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water uit te spoelen.

Automatische drijver

De drijver zet de pomp automatisch in of uit bedrijf, indien het vloeistofniveau toeneemt, resp. afneemt. Als de drijverkabel verlengd, resp. verkort wordt, uitgaand vanaf zijn bevestigingspunt, veroorzaakt men het inschakelen, resp. uitschakelen van de pomp, op grond van de gewenste minimale, resp. maximale vloeistofhoogte. De drijverkabel is met een geschikte houder aan de pompgreep bevestigd. Wij verzoeken om te controleren dat de drijver bij het pompen vrij beweegt. Telkens als de pomp in zeer vervuild water gebruikt is, moet deze met schoon water uitgespoeld en gereinigd worden. De in- en uitschakelhoogtes kunnen variëren.

Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De dompelpomp is met een thermische motorschakelaar uitgerust. Indien de motor oververhit wordt, schakelt de motorschakelaar de pomp automatisch uit. De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in. Als de motorschakelaar weer is ingeschakeld, is het beslist noodzakelijk de oorzaak van het uitschakelen op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen“). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor „zelfgemaakte“ reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Aanwijzingen stap voor stap

- Sluit een met de diameter van de pomkuitgang overeenkomstige waterslang aan (zie Montage en de eerste inbedrijfstelling/afb. F).
- Bevestig een touw of ketting of iets dergelijks aan de greep van de pomp om deze op een juiste plaats te brengen.
- Plaats, resp. leg de pomp „schuin“ (**afb. D**) in de te verpompen vloeistof neer. Let er op dat de drijverschakelaar in de werkpositie staat.
- Sluit de pomp op het stroomnet aan.
Na beëindiging van de werkzaamheden de pomp met schoon water doorspoelen.

Bediening

De pomp wordt in bedrijf gesteld door het aansluiten van de stekker aan een passend stopcontact en door het brengen van de drijverschakelaar in gewenste positie. Indien de pomp opgetild of verplaatst wordt, gebeurt dit met de aangebouwde greep en niet met de aansluitkabel. Indien de pomp gedompeld wordt, moet men hiervoor – wanneer noodzakelijk – een touw, ketting of iets dergelijks gebruiken dat aan de greep wordt bevestigd.

Bij modderige, zandachtige, resp. steenachtige grond moet de pomp aan een touw, resp. ketting opgehangen worden, resp. op een passende brede grondplaat opgesteld worden om deze ondergedompeld te laten werken. Zand, resp. andere schurende stoffen verminderen de levensduur van de hydraulische onderdelen evenals van de pompdichtingen en moeten daarom vermeden worden. Bij vriestemperaturen moet de pomp uit de te verpompen vloeistof verwijderd worden. Absoluut dient vermeden te worden dat de pomp aan bevriezingsgevaar wordt blootgesteld. De pomp moet geleegd en in een tegen vorst beschermde plaats opgeslagen worden.

Instellingen van de drijverschakelaar (afb. B + C)

Het in-, resp. uitschakelmoment van de pomp kan door verschillende instellingen van de drijverschakelaar geregeld worden. In **afb. B** is de drijverkabel zonder fixatiewijziging met volle schakelradius te zien. Cijfer 1 is daarbij de „aan“ positie, cijfer 0 is de „uit“ positie.

Door een overeenkomstige fixatie van de drijverkabel aan de greep van de pomp kan de schakelradius bij beperkte plaatsomstandigheden of bij overeenkomstige niveauregeling verkleind worden. Cijfer 1 in **afb. C** is ook hier de „aan“ positie, cijfer 0 de „uit“ positie.

Continue werking:

De drijver kan ook zijdelings aan de pomp opgehangen worden; in deze positie (de kabel van de drijver wijst naar beneden) draait de pomp continue.

Belangrijk:

Drooglopen bij continue werking absoluut vermijden!

Belangrijk: Indien de pomp voor langere tijd niet gebruikt wordt, dan de buisleidingen en het pomphuis beslist leegmaken. De pomp dient tegen vorstgevaar beschermd te worden. De pomp mag enkel geheel leeg opgeslagen worden.

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Gebruik volgens bepalingen

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **Vlakzuigpomp GFS 4000 INOX**
Artikel nr.: **94606**

Gebruikte harmoniserende normen:

2006/95 EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Datum/Handtekening fabrikant: **09.08.2011**
Gegevens betr. ondertekende: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**
Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS



Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Motor start niet	Netspanning ontbreekt Pompwiel geblokkeerd Drijverschakelaar in "uit" positie	Spanning controleren Controleer het pomprad visueel op vreemde voorwerpen. Waterstand controleren (B/C)
Pomp zuigt niet aan	Pomphuis zonder water Waterstand te laag Pompwiel verstopt	Luchtbellen laten ontsnappen Pomp uitschakelen, waterstand moet stijgen Verstopping verwijderen (D)
Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende	Zuigkorf vervuild Waterspiegel daalt te snel Maximale opvoerhoogte overschreden Knik in de pompleiding	Zuigkorf reinigen Voor voldoende navloeiing zorgen Lengte van de pompweg controleren Controle van de pompleiding
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit	Zuigkorf vervuild Watertemperatuur te hoog Pomp draait constant tegen de maximale druk aan	Zuigkorf reinigen en pomp laten afkoelen Watertemperatuur verlagen Vaker een pauze inlassen

Inspectie en onderhoud

Met uitzondering van de hierna beschreven gevallen moet de pomp bij reparatiebehoefte naar de klantendienst gezonden worden.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en gecontroleerd worden dat de pomp niet in bedrijf komt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Reinigen en spoelen	Functie van de drijverschakelaar controleren. (C/D)

Apparecchio

Appartamento di aspirazione della pompa, pompa ideale per il drenaggio dei serbatoi e degli spazi. Un abbassamento delle acque fino a 15 mm dal suolo è quindi possibile.

Volume della fornitura e la descrizione dell'apparecchio (figura A)

1. Manico da trasporto
2. Allacciamento della pompa
3. Cavo elettrico
4. Zoccolo
5. Boccone di collegamento della pompa
6. Interruttore a galleggiante
7. Carter/corpo della pompa

Uso in conformità alla destinazione

La pompa è destinata esclusivamente al pompaggio dell'acqua in uso domestico, nel giardino, nella fattoria ed in agricoltura. Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. In caso dei dubbi per il collegamento oppure la manovra dell'apparecchio consultare il costruttore.

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni derivati dall'installazione profana oppure dall'uso scorretto della pompa.

L'apparecchio deve essere controllato negli intervalli periodici e riguardando al proprio perfetto stato.

Prima di metterla in funzione, la pompa deve essere ispezionata dal punto di vista dei difetti (soprattutto il cavo elettrico e la spina). E' assolutamente vietato utilizzare la pompa difettosa.

Istruzioni di sicurezza generali

PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

⚠ Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.

Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

⚠ La pompa non è adatta all'esercizio di tempo lungo (es. come la pompa circolare nei laghi oppure ruscelli). La vita in tal modo dell'uso si diminuisce proporzionalmente. In tal caso applicare l'orologio d'interruzione ed assicurare i riposi sufficienti tra cicli di funzionamento.

⚠ La pompa non deve essere collegata al sistema idraulico per adempire la funzione dell'impianto d'aumento della pressione.

⚠ La pompa non è adatta a funzionare come la sicurezza automatica durevole contro il trabocco delle cisterne oppure dei pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.

⚠ Non abbandonare la pompa in funzione per evitare i danni causati dall'eventuale malfunzionamento. La pompa non utilizzata sconnettere sempre dalla rete elettrica.

⚠ **Attenzione:** L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max.

corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
 - Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
 - Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
 - Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
 - Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
 - Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.
 - Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
 - **Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
 - La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
 - Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
 - Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
 - **Mai toccare, spostare, sollevare e trasportare la pompa sul cavo! (fig. E).**
 - **⚠** In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondata etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adeguate misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).
 - Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
 - **Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**
 - riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
 - Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
 - Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
 - Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;
- Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!
- **⚠** Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.
 - **⚠** Questo apparecchio non è predisposto per essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare l'apparecchio anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.

⚠ Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

**ATTENZIONE! La scossa elettrica!
Pericolo delle ferite dalla corrente elettrica!**

- **Prima di immergere la pompa, in esclusione dall'esercizio, in rimozione dei guasti e prima di manutenzione, sconnettere la spina dalla presa. Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!**

Consultare il Vostro elettricista.

I dati sulla targhetta dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica.

Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.

Istruzioni generali

Prima dell'uso della pompa eseguire sempre l'ispezione della stessa per verificare soprattutto l'integrità del cavo elettrico e della spina.

La pompa difettosa non deve essere utilizzata.

La pompa difettosa far controllare dal Centro d'Assistenza della GÜDE oppure dall'elettricista autorizzato.

Per evitare che la pompa funzioni a vuoto controllare sempre che il corpo della stessa contenga sempre la quantità sufficiente del fluido da travasare.

In utilizzo della pompa per fornire la casa dell'acqua devono essere rispettate le prescrizioni delle Centrali idriche e per le fognature.

Occorre inoltre mantenere le istituzioni della norma DIN 1988.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.


Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:



1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**



Segnaletica:

Sicurezza del prodotto:



	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:


	
E' vietato sostare nel fluido da travasare	Divieto d'accesso dei bambini

	
E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo	Fluido da travasare max. 35°C

Avviso:

	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alla partenza automatica



Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Tensione/frequenza	230 V~50 Hz
Potenza del motore	400 W/P1
Max. profondità d'immersione	5 m
Max. quantità travasata	7000 l/h
Max. altezza di trasporto	6,5 m
Max. Granulometria	5 mm
Raccordo del flessibile:	1" + 1 1/2" AG / 1 1/4 IG
Tipo di protezione	IP X8
Temperatura dell'acqua	35 °C
Peso cca	4,1 kg

Trasporto e stoccaggio

⚠ Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo. Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la pompa dalla rete! La pompa deve essere completamente svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo. Per evitare parzialmente l'attacco delle guarnizioni meccaniche sciacquare la pompa dell'olio adatto (es. olio vegetale).

Montaggio e prima messa in funzione

Avvitare il raccordo adatto del flessibile (fig. F) sulla pompa oppure stringerlo (adattare al diametro relativo all'attacco). Infilare il flessibile sull'attacco e fissarlo con fibbia.

Avvertenze

Più corto il flessibile, più alta la prestazione di trasporto.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

⚠ Attenzione: La pompa non deve funzionare a secco. Non utilizzare la pompa per il pompaggio dell'acqua potabile! L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattandosi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

- Nel caso della pompa installata nel pozzo, tal pozzo poi deve essere coperto della chiusura del pozzo perché sia garantita la sicurezza dei passanti.

- Il tubo di deflusso deve essere ben fissato (fig. F).
- Rispettare la profondità massima dell'immersione (cfr. Dati tecnici).
- **Nei terreni melmosi, sabbiosi, pietrosi, la pompa deve essere sospesa sulla corda oppure catena, oppure appoggiata sulla piastra di base larga perché possa lavorare immersa.**

⚠ Nel caso di penetrazioni dal serbatoio d'olio può avvenire l'inquinamento dell'acqua.

Cavo d'alimentazione per le pompe ad immersione

Le pompe ad immersione sono, secondo il tipo, dotate di 10 m del cavo H07RNF.

In conformità alla normativa vigente, le pompe ad immersione con cavo di lunghezza inferiore a 10 m possono essere applicate solo nei locali chiusi, per travaso dell'acqua dalle cantine.

Nel momento dell'acquisto è perciò importante badare alla lunghezza ed al tipo del cavo.

Procedura

⚠ Attenzione!

Consigliamo immergere la pompa nel liquido inclinata. Così si libera il cuscino d'aria dal corpo e la pompa travasa subito. E' possibile poi mettere la pompa in posizione verticale.

⚠ Attenzione!

Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Galleggiante automatico

Il galleggiante mette la pompa automaticamente in funzione secondo l'oscillazione del livello del liquido.

Allungando/accorciando il cavo del galleggiante, partendo dal punto di sostegno dello stesso, avviene l'accensione/spegnimento della pompa per effetto dell'altezza minima/massima richiesta. Il cavo del galleggiante è fissato sul manico della pompa tramite un fermaglio a pressione adatto. Controllare che il galleggiante durante la funzione della pompa si muovi libero. Sempre, quando la pompa viene utilizzata nell'acqua molto sporca, deve essere sciacquata dell'acqua pulita. Le altezze d'accensione e dello spegnimento possono essere diverse.

Termico/interruttore del motore

La pompa ad immersione è dotata dell'interruttore del motore. Nel caso di surriscaldamento del motore, l'interruttore lo spegne automaticamente. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

Termico/interruttore del motore

La pompa ad immersione è dotata dell'interruttore del motore. Nel caso di surriscaldamento del motore, l'interruttore lo spegne automaticamente. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

Manuale step by step

- Collegare il flessibile d'acqua all'uscita adatta della pompa (vedi Montaggio e prima messa in funzione / fig. F).
- La corda, catena etc. fissare sul manico della pompa e metterla nel luogo giusto.
- Immergere la pompa in posizione inclinata (fig. D) al fluido da travasare. Badare a che l'interruttore a galleggiante si trovi in posizione di lavoro.
- Collegare la pompa alla rete.
Terminato lavoro, sciacquare la pompa dell'acqua pulita.

Manovra

La pompa viene messa in funzione collegando la spina alla presa relativa e l'interruttore a galleggiante sarà messo in posizione richiesta (vedi le istruzioni). il sollevamento e/o trasporto della pompa deve essere fatto sul manico montato, mai sul cavo d'alimentazione. Immergendo la pompa deve essere, se necessario, utilizzata la corda oppure catena fissata sul manico.

Nei terreni melmosi, sabbiosi, pietrosi, la pompa deve essere sospesa sulla corda oppure catena, oppure appoggiata sulla piastra di base larga perché possa lavorare immersa. La sabbia ed altri materiali abrasivi diminuiscono la vita delle parti idrauliche e le guarnizioni della pompa, è quindi necessario evitarli. Nel periodo invernale la pompa deve essere estratta dai liquidi. Occorre assolutamente evitare che la pompa subisca il pericolo del gelone. La pompa deve essere svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo.

Posizioni dell'interruttore a galleggiante (fig. B + C)

Il punto d'accensione/spegnimento della pompa è possibile impostare tramite le posizioni diverse dell'interruttore a galleggiante. La fig. B riporta il cavo del galleggiante senza modifica di fissaggio, con raggio pieno d'accensione. Numero 1 è la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Grazie al fissaggio relativo del cavo di galleggiante, possibile sul manico della pompa, nel caso di spazio ridotto è possibile diminuire il raggio d'accensione mediante la relativa regolazione. Il numero 1 sulla fig. C è anche la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Importante: Nel caso in cui la pompa dovrebbe rimanere fuori funzione per tempo più lungo, occorre di svuotare la tubazione ed il corpo della stessa. La pompa deve essere protetta al gelo. Può essere conservata solo la pompa assolutamente svuotata.

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarvi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.


Identificazione degli apparecchi: Pompa di Basso vuoto
GFS 4000 INOX
Cod. ord. **94606**

Direttive CE applicabili:

2006/95 EG
2004/108/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Data/firma del costruttore: 09.08.2011 
Dati sul sottoscritto: sig. **Arnold, Amministratore delegato**

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete. Ruota della pompa bloccata Interruttore a galleggiante in posizione di spegnimento	Controllare la tensione. Ispezionare la ruota della pompa, se non ci sono i corpi estranei. Controllare il livello dell'acqua (fig. B/C)
Pompa non aspira	Pompa senza l'acqua Livello d'acqua troppo basso Ruota della pompa intasata	Far uscire le bolle dell'aria (fig. D). Spegnere la pompa, il livello d'acqua deve salire. Eliminare l'intasamento.
Quantità dell'acqua da travasare insufficiente	Cesto aspirante sporco Livello d'acqua scende rapidamente. Superata l'altezza massima di trasporto Tubazione di trasporto piegata	Pulire la gabbia d'aspirazione. Assicurare l'afflusso sufficiente Controllare lunghezza del percorso di trasporto Controllare la tubazione di trasporto
Termico spegne la pompa	Cesto aspirante sporco Temperatura dell'acqua troppo elevata La pompa funziona sempre in pressione massima.	Pulire il cesto aspirante, far raffreddare la pompa Abbassare la temperatura dell'acqua Inserire più riposi

Ispezioni e manutenzione

Con eccezione dei casi sotto descritti, nel caso di riparazione la pompa deve essere inviata al Centro d'Assistenza.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende.

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità e grado d'inquinamento	Pulire e sciacquare	Controllare la funzione dell'interruttore a galleggiante (C/D)

Gép

Lapos szivattyú, mely ideális víz szivtatására medencékből és helyiségekből. Lehetővé teszi a vízszint, földszin feletti 15 mm-es magasságra való csökkenését.

A csomagolás tartalma és a gép leírása (A.ábra)

1. Fogantyú a hordozáshoz
2. Szivattyú csatlakozó
3. Tápláló kábel
4. Talpazat
5. Szivattyú csatlakozó garat
6. Úszókapcsoló
7. Szivattyútest

Rendeltetés szerinti használat

A szivattyú kizárólag háztartás, kertek, udvarok és mezőgazdaság vízellátására szolgál. Az esetben, ha nem tartja be a használati utasításban leírtakat, a gyártó nem felel a keletkezett károkért. A gép első üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kételyei támadnának, forduljon a gyártóhoz.

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint. A gyártó nem felelős azokért a károkért, melyek szakszerűtlen szerelés, vagy szakszerűtlen használat eredményeként keletkeznek. A berendezést szabályos időközönben ellenőrizni kell, hibátlan állapotban van-e. A szivattyút, minden üzembehelyezés előtt, vizuálisan ellenőrizze, nincs-e megrongálódva (elsősorban az elektromos kábel és a dugvilla). Szigorúan tilos hibás szivattyú használat!

Általános biztonsági utasítások

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

⚠ Csak azután használja a készüléket, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Szigorúan be kell tartani a biztonsági utasításban lévő figyelmeztetéseket. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

⚠ A szivattyú nem alkalmas hosszú idejű használatra (pl. halas tavakban, vagy patakokban cirkulációs szivattyúként). Ez esetben a berendezés élettartama jelentősen csökken. Ha ilyen munkára akarja használni, szerezzen be kapcsoló órát, s a munkaciklusok közé megfelelő tartamú pihenési fázisokat iktasson be.

⚠ A szivattyú nem alkalmas a ciszternák és a kutak túlfolyása ellen, mint állandó, automatikus biztosíték, sem a pince térségben az alvíz szintjének a regulációjára.

⚠ A szivattyút tilos, a nyomás növelése érdekében, a meglévő vízvezeték hálózathoz kapcsolni.



⚠ Tilos a szivattyút felügyelet nélkül hagyni, hogy megelőzhesse az esetleges hibás működés következtében beálló károkat. Az esetben, ha a szivattyút nem használja, feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből.


⚠ Vigyázz: A gép kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval használható (a VDE 702. bekezdése szerint a max. hibaáram 30mA). Forduljon villanyszerelő szakemberhez.

Vigyázz: A szivattyút üres állapotban nem szabad működtetni!

- A szivattyú használatát illetően (vízművek, stb.), a kezelő személy felelős a többi személy biztonságáért.
- Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) ellátott csatlakozóhoz szabad hozzáférni!
- Üzembehelyezés előtt ellenőriztetni kell kompetens szakemberrel, hogy be legyenek vezetve az előírt, villamos gépekre vonatkozó, biztonsági intézkedések.
- Az áramkörbe a dugvilla segítségével kell bekapcsolni.
- Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.
- Az esetben, ha a szivattyút halastavakban, forrásokban, stb. akarja használni, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország, szivattyú használatára vonatkozó utasításait.
- A kinti környezetben (pl. halastavak, stb.) használt szivattyút el kell látni, gumi réteggel bevont, H07RNF típusú csatlakozó kábelrel, mely eleget tesz a DIN 57282 resp. DIN 57245 szabvány követelményeinek.
- **Az esetben, ha a szivattyú működik, tilos a szivattott folyadékban tartózkodni, tilos a folyadékba emberek, vagy állatokat beleengedni (pl. medencék, pincék, stb.)**
- A szivattott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha használ hosszabbító kábelt, ez kimondottan gumi réteggel bevont, H07RNF típusú hosszabbító kábel legyen, mely eleget tesz a DIN 57282 resp. DIN 57245 szabvány követelményeinek. Az áramkörbe bekapcsolt szivattyút tilos megérinteni, a kábelnél fogva emelni, szállítani. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konnektor ne legyen nedvesség, vagy víz közelében, s hogy védve legyen nedvesség ellen.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konnektor.
- A szivattyún végzett bármely munka előtt, kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- **Az áramkörbe bekapcsolt szivattyút tilos megérinteni, a kábelnél fogva emelni, szállítani (E.ábra)**
- ⚠ **Annak érdekében, hogy megakadályozza, esetleg megelőzze a szivattyú hibás működése (üzemzavarok, esetleges hibák) következtében keletkezett esetleges károkat (pl. elöntött helyiség, stb.), a tulajdonos, esetleg a kezelő személy, köteles bevezetni megfelelő biztonsági intézkedéseket (pl. riasztó berendezés, rezerva és szivattyú, stb.)**
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, a javítást kizárólag autorizált szerviz végezheti, eredeti alkatrészek használatával.
- **Figyelmeztetjük arra, hogy az alábbi esetekben nem vállalunk felelősséget a gépeink által előidézett károkért:**
 - Szakszerűtlen javítás, nem autorizált szervizközpontokkal;
 - Rendeltetéssel ellenzéző használati mód, vagy a használati utasítás mellőzése;
 - A szivattyú túlterhelése szünet nélküli üzemeltetéssel;
 - Fagy következtében keletkező megrongálódás, vagy más hibák, melyeket az időjárás hatására keletkeznek.

Az alkatrészekre és a kellékekre ugyanez vonatkozik.

-  **A tápláló kábel megrongálódásakor azonnal forduljon szakemberhez. Tilos a hibát sajátkezűleg eltávolítani.**
-  **A géppel tilos olyan személyeknek dolgoznia (beleértve a gyerekeket is), akik testileg, vagy lelkileg korlátozottak. Tilos a gépet olyan személyeknek kezelni, akik elégtelen tapasztalattal és a gép működésével kapcsolatos elégtelen szaktudással rendelkeznek.**

 **Tilos a gép közelébe idegen személyeket, elsősorban gyerekeket engedni. Idegen személyek és gyerekek tartózkodjanak a géptől biztonságos távolságban, a gép hatókörén kívül.**

Elektromos biztonság

VIGYÁZZ! Áramütés veszélye!
Áramütés veszélye áll fenn!

- **Vízbe helyezés, karbantartás, üzemzavar eltávolítása előtt, s az üzemeltetésből való kiiktatás után, feltétlenül kapcsolja ki a szivattyút az áramkörből, a dugvilla konnektorból való kihúzásával!**

A gép kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (RCD) használható!

Kérem, forduljon szakemberhez!

A gép típuscímkéjén feltüntetett adatoknak meg kell egyeznie az áramkör adataival.

A kábelt védje magas hőmérséklettől, olajtól és éles tárgyaktól.

Általános utasítások

Használat előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést annak megállapítására, hogy a készülék, különösen a hálózati kábel és csatlakozódugasz sérült-e. Tilos megrongálódott szivattyút használni!

Üzemzavar esetén a szivattyút próbáltassa ki a GÜDE szervizzel, vagy autorizált villamos szakemberrel!

A szivattyú szárazfutásának megakadályozása érdekében ügyeljen, kérem, arra, hogy a szivattyútestben mindig legyen elegendő szállított folyadék!

Az esetben, ha a szivattyút a háztartás vízzel való ellátására használja, vegye figyelembe a helyi hatóságok vízre és szennyvízre vonatkozó előírásait!

Továbbá, feltétlenül be kell tartani a DIN 1988 utasításait!

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.

A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.

Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentsen be:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

Megjelölés



Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	


Tiltalmak:

	
Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni	Gyerekeket tilos a gép közelébe engedni!
	
Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani	A szállított médium hőmérséklete max. 35 °C lehet!




Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.	Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére



Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	

Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártsa a természetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek
Közvetlen érintkezés árammal	Áramütés	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen érintkezés árammal	Áramütés médiumon keresztül	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

Feszültség	230 V~50 Hz
Motor teljesítménye P1	400 W/P1
Max. merülési mélység	5 m
Max. szállítható mennyiség	7000 l/h
Max. szállító magasság	6,5 m
Max. szemcsenagyság	5 mm
Védéstípus	1"+ 1 ½" AG / 1 ¼ IG
Max. Vízhőmérséklet	IP X8
Tömlőcsatlakozó menet	35 °C
Súly	4,1 kg

Szállítás és raktározás

⚠ Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy következtében a berendezés tönk्रे mehet. A szivattyút szállítás előtt feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből! Raktározás előtt a szivattyúból a vizet teljesen ki kell engedni és a berendezést fagyálló anyaggal kell ellátni. A mechanikai tömítés tapadását úgy akadályozza meg, hogy a szivattyút megfelelő olajjal öblítse ki. (pl.növénnyi olaj).

Szerelés és első üzembehelyezés

Az illetékes tömlőcsatlakozót (F.ábra) csavarozza rá, vagy szorítsa rá a szivattyúra (alkalmazza hozzá a kiválasztott csatlakozóhoz/átmérőhöz). A tömlőt húzza rá a tömlőcsatlakozóra és erősítse fel megfelelő tömlőkapcsolóval, vagy csatlakozóval.

Figyelmeztetés

Minél rövidebb a tömlő hossza, annál nagyobb a szállítási teljesítmény.

Biztonsági utasítás első üzembehelyezéshez

⚠ Vigyázz: A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.

A szivattyút ne használja ivóvíz szivátására!
A gép kezelője, a szivattyú használata közben, (vízművek, stb.) felelős a harmadik személy biztonságáért.

Az üzembehelyezés előtt villanszerelővel meg kell állapítani, rendben van-e minden biztonsági berendezés, ami a villanyárammal működő gépek elengedhetetlen tartozéka.

A gépet, az áramkörbe, a konnektoron keresztül kell bekapcsolni.

Ellenőrizze a feszültséget. A gép típuscímkéjén lévő adatoknak meg kell egyezniük az áramkör feszültségével.

Az esetben, ha a szivattyút halastavakban, kutakban, stb. esetleg további vízberendezésekben használja, feltétlenül be kell tartani annak az illetékes országnak az előírásait, ahol a szivattyút használja.

- Az esetben, ha a szivattyút szennyfogóba szereli fel, a szennyfogót ezt követően azonnal vissza kell takarni, hogy be legyen biztosítva a körüljárók biztonsága.
- A kivezetőcsövet biztonságosan kell felerősíteni (**F.ábra**).
- Tartsa be a max. alámerülési mélységet (lásd. műszaki adatok).
- **Homokos, vagy sáros talajok esetén, a szivattyút kötéltre, esetleg láncra felfüggesztett állapotban kell futtatni, vagy megfelelő alapzatra állítani, hogy a szívó garat ne süllyedjen lejjebb.**

⚠ Az esetben, ha az olajtartály nincs megfelelően tömítve, az olaj beszennyezheti a környező vizet.

Csatlakozókábel búvárszivattyúhoz

A búvárszivattyúk, típus szerint, 10 m-es, H07RNF típusú kábellel vannak ellátva. Az érvényes előírások szerint, a 10m-nél rövidebb csatlakozókábellel ellátott búvárszivattyú, kizárólag pincék vizének a szivátására alkalmazható. Ezért vásárláskor szenteljének figyelmet a kábel típusának és hosszának.

Munkamenet

⚠ Vigyázz!

A szivattyút a folyadékba, ajánlatos ferde helyzetben lemeríteni. Így felszabadul a szivattyútest alatti légpárna, s a szivattyú azonnal működésbe lép. Ezt követően a szivattyút, a folyadékban, függőleges helyzetbe teheti.

⚠ Vigyázz!

Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközönként kiöblíteni tiszta vízzel, ezzel bebiztosítja a szivattyú tömítés hosszú élettartamát.

Automatikus úszó

Az esetben, ha emelkedik, vagy csökken a folyadék szintje, az úszó a szivattyút automatikusan üzembehelyezi. Az esetben, ha az úszó kábele meg van hosszabbítva, esetleg le van rövidítve, s közben egy támaszpontból indul ki, a kívánt maximális, ev. minimális folyadékszint esetén, a szivattyú be-, illetve kikapcsolását idézi elő. Az úszó kábele, megfelelő tartó segítségével, hozzá van erősítve a szivattyú fogantyújához. Kérem, ellenőrizze, hogy a szivattyú működése alatt az úszó szabadon mozoghasson. Az esetben, ha a szivattyút erősen szennyezett vízben használja, feltétlenül öblítse ki tiszta vízzel. A be- és kikapcsolási magasság különbözhet.

Hőbizosíték/motorvédő relé

A búvárszivattyú motorvédő relé vel van ellátva. Az esetben, ha a motor túl van hevülve, a motorvédő relé és a szivattyú automatikusan ki lesz kapcsolva. A hűlés időtartama kb. 25 perc, ezt követően a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Az esetben, ha a motorvédő relé bekapcsolódik, feltétlenül meg kell találni a hibát és eltávolítani (lásd. „Üzemzavarok kikeresése”). Ezeket az utasításokban nem szabad a gép „házi” javítására felhasználni, ugyanis a javítás speciális szaktudást követel. Az esetleges üzemzavarok esetén, feltétlenül forduljon a szakszervizhez.

Utasítás lépésről lépésre

- A vízvezető tömlőt kapcsolja a szivattyú megfelelő csatlakozójára (lásd. Szerelés és első üzembehelyezés / F/ábra).
- A kötelet, vagy a láncot, erősítse fel a szivattyú fogantyújára és tegye a megfelelő helyre.
- A szivattyút állítsa, resp. helyezze a szívatott folyadékba, ferdén (**D.ábra**). Ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló munkahelyzetben legyen.
- A szivattyút kapcsolja be az áramkörbe.
- A munka befejeztével, a szivattyút öblítse le tiszta vízzel.

Kezelés

A szivattyú üzemel, ha a dugvillát beledugja az illetékes konnektorba, s az úszókapcsolót az illetékes helyzetbe állítja. Az esetben, ha a szivattyút felemeli, vagy szállítja, minden esetben tartsa a fogantyúnál fogva, tilos ezeket a műveleteket a kábelnél fogva végezni! Az esetben, ha a szivattyút lemeríti, szükség esetén használjon kötelet, vagy láncot, amit ráerősít a fogantyúra. Sáros, homokos, vagy szilikátos talaj esetén a szivattyút kötélre, vagy láncre kell felakasztani, és megfelelő szélességű alapzatra helyezni, hogy lemerített állapotban dolgozhasson.

A homok és az abráziós anyagok csökkentik a hidraulikus alkatrészek és a tömítések élettartamát, tehát ezt meg kell akadályozni. Fagy esetén a szivattyút el kell távolítani a folyadékból. Meg kell akadályozni, hogy a szivattyú fagynak legyen kitéve. Fagy esetén a szivattyút ki kell üríteni, meg kell szárítani és védeni kell a fagy hatása ellen.

Az úszókapcsoló helyzete (B + C.ábra)

A szivattyú be és kikapcsolóját, az úszókapcsoló különféle helyzetével lehet szabályozni. A **B. ábrán** látható az úszó kábele a fixáció megváltoztatása nélkül, teljes kapcsoló sugárral. Az 1 számjegy a munkahelyzetet, a 0 számjegy a kikapcsolt helyzetet jelenti.

Az úszó kábelének, a szivattyú fogantyúján történő megfelelő fixációja után, a kapcsoló sugár lerövidíthető, elégtelen hely miatt, vagy megfelelő színvonal szabályozással. Az 1 számjegy itt is a munkahelyzetet, a 0 számjegy a kikapcsolt helyzetet jelenti.

Tartós üzemeltetés:

Az úszó felakasztható a szivattyú oldalára is; ebben a helyzetben (az úszó kábele lefelé mutat) a szivattyú tartósan működik.

Fontos:

Tartós működés alatt különösen arra ügyeljen, hogy a szivattyú ne fusson üresen!

Fontos: Az esetben, ha a szivattyú hosszabb ideig üzemben kívül áll, feltétlenül folyassa ki a folyadékot a szivattyútestből és a tömlőkből! Védje a szivattyút a fagy hatása ellen! A szivattyút kizárólag folyadék nélküli, teljesen kiengedett állapotban szabad tárolni.

Szerviz

Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótkatrészre vagy használati útmutatóra?

A mi honlapunkon www.guede.com Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.

Széria szám:
Megrendelési szám:
Gyártás éve:

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

ES AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek.

Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét
Készülék megjelölése: Lapos szivattyú **GFS 4000 INOX**
Megrendelési sz.: **94606**

Megfelelő EU irányelv:
2006/95 EG
2004/108/EG

Használt harmonizált szabványok:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Dátum / gyártó aláírása: 09.08.2011
Alulírott adatai: Hr. Arnold, Geschäftsführer
Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

Probléma	Okok	Intézkedések
A motor nem lép működésbe	Az áramkörben nincs feszültség A szivattyúkerék le van blokkolva Az úszó kapcsoló kikapcsolási helyzetben van	Ellenőrizze a feszültséget Vizuálisan ellenőrizze a szivattyúkereket idegen testek szempontjából. Ellenőrizze a vízszintjét (B/C)
A szivattyú nem szív	A szivattyúban nincs víz Túlságosan alacsony vízszint A szivattyú kereke el van dugulva	Engedje felszabadulni a vízbuborékokat (D) Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell A kereket ki kell dugítani
Elégtelen mennyiségű szívott víz	A szívó kosár szennyezett A vízszint gyorsan csökken A maximális szállító magasság túl lett lépve Törés a szállító vezetékben	Tisztítsa ki a szívó kosarat Biztosítson be megfelelő befolyást Ellenőrizze a szállító út hosszát Ellenőrizze a szállító vezetéket
A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút	A szívó kosár szennyezett A víz hőmérséklete túlságosan magas A szivattyú szünet nélkül, maximális nyomással dolgozik	A szívó kosarat tisztítsa ki és hagyja a szivattyút kihűlni Csökkentse a víz hőmérsékletét Munka közben tartson szüneteket

Gépszemle és karbantartás

Az alábbi üzemzavarok kivételével, a szivattyút kizárólag szakszerviz javíthatja.

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Bármely, a szivattyún végzendő munka, karbantartás előtt, ki kell kapcsolni a gépet az áramkörből (a dugvilla konnektorból való eltávolításával) s megbizonyosodni arról, hogy a szivattyú nem kapcsolódik be.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz.

Elégtelen és megfelelően karbantartás és kezelés, előre nem látható balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöblíteni	Az úszókapcsoló működésének az ellenőrzése (C/D)

Naprava

Ploščata črpalka, primerna za črpanje vode iz rezervoarjev ali prostorov. Omogoča črpanje vode do višine 15 mm nad tlemi.

Obseg dobave in specifikacija naprave (slika A)

1. Ročaj za prenašanje
2. Prikluček črpalke
3. Električni kabel
4. Podporni del
5. Priključno grlo črpalke
6. Plovno stikalo
7. Trup črpalke

Uporaba v skladu z namenom

Črpalka je namenjena izključno za pretakanje vode v gospodinjstvih, na vrtu, na dvorišču, pa tudi v poljedelstvu. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil, teh navodil za uporabo.

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca.

Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nestrokovne priključitve ali napačne uporabe. Napravo redno pregledujte in poskrbite, da je v brezhibnem stanju.

Pred vsako uvedbo v pogon napravo preglejte, če ni poškodovana (to velja predvsem za njen električni kabel, oziroma vtič). Uporaba poškodovane naprave je strogo prepovedana.

Splošna varnostna navodila

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

⚠ Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

⚠ Črpalka ni primerna za dolgotrajno delovanje (npr. kot krožna črpalka v ribnikih ali drugih vodnih tokovih). Življenjska doba ob nepravilni ali neustrezni uporabi se znatno skrajša. Da napravo zaščitite, uporabite stikalno uro in nastavite ustrezne odmore med posameznimi delovnimi cikli.

⚠ Črpalka ni primerna kot dolgoročna, samodejna varovalka za pretakanje cistern ali vodnjakov in ne služi za podzemne vode v kletih.

⚠ Črpalka ne sme biti priključena kot naprava, ki bi povečevala pritisk vode iz vodovodne mreže.

⚠ Ne puščajte črpalke brez nadzora: preprečite škode zaradi nepravilne uporabe ali delovanja. Črpalko izklopite iz električnega omrežja, v kolikor je ne uporabljate.

⚠ Opozorilo: Uporaba naprave je dovoljena samo z varnostnim stikalom proti nihanju toka (maks. konica nihanja je 30mA po predpisu VDE odstavek 702). Pozanimajte se pri svojem električarju. Opozorilo: Črpalka v nobenem primeru ne sme teči brez polnila.

- Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, v kolikor so prisotne (npr. vodni rezervoarji).
- Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (FI)!
- Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.
- Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico. Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
- V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalke veljajo v državi uporabe.
- Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.
- **Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).**
- Temperatura črane tekočine ne sme presežati +35 °C. V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245. Ne dvigajte in ne prenašajte črpalke za kabel tudi, ko ni priključena na omrežje. Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvilcete vtič iz vtičnice.
- **Ne dvigajte in ne prenašajte črpalke za kabel tudi, ko ni priključena na omrežje. (slika E)**
- ⚠ V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalka itd.).
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščenih servisnih delavnicah. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- **Opozorjamo vas, da glede na veljavne standarde ne prevzemamo odgovornosti za škode povzročene morebiti z našimi napravami v spodaj navedenih primerih:**

- strokovnih in nestrokovnih popravil pri nepooblaščenih servisih;
- Uporaba v nasprotju z namembnostjo, oziroma ne upoštevane uporabe v skladu z namembnostjo;
- Preobremenitev črpalke zaradi dolgoročne uporabe;
- Škode, ki nastanejo zaradi zmrzali oziroma druge napake povezane z atmosferskimi vplivi;

Za opremo veljajo enaki predpisi.

- ⚠ Pri poškodbah napajalnega kabla naprave se brezpogojno obrnite na elektromehanika. V nobenem primeru ne izvajajte popravil sami, z lastnimi rokami.
- ⚠ Ta naprava ni namenjena osebam, ki so telesno, vidno ali duševno poškodovane, zlasti pa ne otrokom. Tudi osebam, ki z napravo nimajo zadostnih izkušenj oziroma je ne poznajo, je delo z napravo prepovedano.

⚠ Nikoli ne dovolite, da se v bližini naprave nahajajo nepoklicane osebe, in to predvsem otroci, brez nadzora. Otroci in tuje osebe naj bodo varno oddaljene od naprave.

Varnost električnih delov

POZOR! Električni udar! Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega udara!

- Pred potapljanjem, po izklopu, Pri odpravljanju okvar pred vzdrževanjem izvalcite vtič iz vtičnice.

Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!

Posvetujte se z električarjem.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s parametri električnega omrežja.

Kable zavarujte pred prekomernim pregrevanjem, oljem ali ostrimi robovi.

Splošna navodila

Pred vsako uporabo črpalke jo vizualno pregledajte in se prepričajte, če sta črpalka, predvsem pa omrežni kabel nepoškodovana.

Ne uporabljajte poškodovanih naprav.

Poškodovano napravo odnesite na pregled v servis GÜDE ali strokovnjaku električarju. Da preprečite delovanje črpalke brez polnila, poskrbite prosim za to, da se v črpalci nahaja vedno transportni medij. Kadar črpalke uporabljate za oskrbovanje gospodinjstev z vodo upoštevajte krajevne predpise glede vode in kanalizacije.

Prav tako upoštevajte določila standardov DIN 1988.

Ukrepi v zasilnih primerih


Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času.

Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. **Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:**

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Oznaka:



Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	


Prepovedi:

	
Prepovedano je zadrževati se v prenosnem mediju	Otrokom je vstop prepovedan.
	
Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Mejna količina črpanega medija 35 °C




Opozorilo:

	
Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Opozorilo pred samodejnim vklopom



Ukazi:

	
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto	

Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost električnega udara

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Neposreden stik z električnim tokom	Električni udar	Varnostno stikalo FI za izklop pri nihanju napetosti.
Posredni stik z električnim tokom	Električni udar preko medija	Varnostno stikalo FI za izklop pri nihanju napetosti.

Odstranjevanje

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

Priključek	230 V~50 Hz
Zmogljivost motorja P1	400 W/P1
Maks. potopna globina	5 m
Maks. transportirana količina	7000 l/h
Maks. transportna višina	6,5 m
Maks. transportirana količina	5 mm
Stupeň ochrany	1" + 1 1/2" AG / 1 1/4 IG
Maks. temperatura vode	IP X8
Cevni nastavek z veznim navojem.	35 °C
Teža	4,1 kg

Transport in skladiščenje

⚠ Jeseni izlijte vodo ali druge tekočine, ki bi lahko zmrznile, da se naprava pozimi zaradi mraza ne poškoduje. Pred transportiranjem izključite vtič iz vtičnice na zidu! Črpalka mora biti povsem izpraznjena in shranjena na mesto, zaščiteno od mraza. Da se mehanska tesnila ne zlepijo, črpalko redno izpirajte z ustreznim oljem (npr. rastlinskim oljem).

Montaža in prva uvedba v pogon

Ustrezen cevni priključek (slika F) privijte na črpalko ali stisnite (skrajšajte na zahtevano velikost/premer priključka). Cev namestit na cevni priključek in jo pritrdite z ustrežno cevno spono ali s priključkom.

Opozorilo

Bolj kratka je cev, višja je zmogljivost črpalke.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

⚠ Opozorilo: Črpalka ne sme v nobenem primeru delovati na suho.

Ne uporabljajte črpalke za črpanje pitne vode! Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, če so prisotne (npr. vodni rezervoarji).

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.

Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.

Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.

V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalke veljajo v državi uporabe.

- Če je črpalka vgrajena v pretočni sistem, mora biti dotok pokrit s pokrovom zaradi varnosti mimoidočih pešcev.
- Odtočno cev je potrebno pritrditi s cevnim priključkom (slika F).
- Upoštevajte maksimalno globino potopne črpalke (glejte tehnične podatke).
- **V pesku ali blatu mora črpalka delovati v obešenem položaju na vrvi, oziroma verigah ali pa ga morate postaviti na ustrezen podložek, da se potopljen del črpalke ne pogrezne v podlago.**

⚠ V kolikor je rezervoar za olje poškodovan, lahko pride do onesnaženja vode.

Priključni kabel za potopne črpalke.

Potopne črpalke so -glede na tip- opremljene z 10 m kablom H07RNF. V skladu z veljavnimi predpisi lahko potopne črpalke, katerih električni kabel je krajši kot 10 m uporabljate le znotraj objekta in za črpanje vode iz poplavljenih kletnih prostorov.

Zato je pri nakupu potrebno paziti na dolžino in tip kabla.

Postopek

⚠ Opozorilo!

Priporočamo vam, da črpalko potopite v tekočino poševno. S tem boste iz notranjosti izpustili zračni mehur, da lahko črpalka začne takoj delovati. Na dnu lahko črpalka stoji ravno.

⚠ Opozorilo!

Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalko v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.

Samodejni plovec

Plovec črpalko avtomatsko zažene takrat, ko se dvigne oziroma spusti nivo tekočine. Če kabel plovca podaljšate oz. skrajšate – računajte od točke, kjer se naslanja, s tem vključite ali izključite črpalko, kar povzroča minimalna ali maksimalna višina, ki jo želite nastaviti. Kabel plovca je pritrjen na ročaj črpalke s primerno pritiskno sponko. Preverite, če plovec pri delovanju črpalke deluje nemoteno in pravilno. Vedno, kadar uporabljate črpalko za črpanje zelo onesnažene vode, ga morate dobro oprati s čisto vodo. Višine za vklop ali izklop se lahko razlikujejo.

Toplotna varovalka/varovalo motorja

Potopna črpalka je opremljena s toplotno varovalko motorja. Če se je motor pregrel, varovanje motorja črpalko avtomatsko izklopi. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalka ponovno samodejno vklopi. V kolikor se je vklopilo stikalo motorja, je brezpogojno treba poiskati in odstraniti vzrok (glej tudi „Iskanje napake“). Tukaj navedenih podatkov ni možno uporabljati za popravila »po domače«, kajti popravila zahtevajo strokovno znanje. Če črpalka preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

Navodilo korak po koraku

- Priključite vodno cev na ustrezen priključek črpalke (glejte navodila za montažo in prvo uvedbo v pogon/slika F).
- Vrv, verigo in pod. pritrdite na ročaj črpalke, šele potem jo namestite na zahtevano mesto.
- Črpalko postavite oziroma položite „poševno“ (slika D) v črpalni medij. Stikalo plovca mora biti vedno v delovnem položaju.
- Črpalko priključite na omrežje.
Po končanem delu črpalko izperite s čisto vodo.

Rokovanje

Črpalka prične delovati neposredno potem, ko priključite vtič v ustrezno vtičnico in stikalo plovca premaknete v zahtevan položaj. Takrat, ko se črpalka dviga oziroma premešča, se to izvaja s pomočjo nameščenega ročaja in ne z uporabo priključnega kabla. Takrat, ko se črpalko potaplja, se pri tem - v kolikor je to potrebno- uporablja vrv, verigo in pod., ki se jo pritrdi na ročaj.

Če je dno pod vodo mehkejše (npr. blato, pesek ali silicijev pesek itd.), obesite črpalko na vrv ali verigo, ali pa jo postavite na dovolj široko osnovno ploščo, da lahko deluje pod vodo. Izogibajte se materialom kot so pesek, ali druge abrazivne snovi krajšajo življenjsko dobo hidravličnih delov naprave in tesnil, ker jim škodujejo. Pri temperaturah pod ničlo je treba črpalko odstraniti iz črpane tekočine. Preprečite, da črpalka zmrzne – ne izpostavljajte je temperaturam pod ničlo. Črpalko izpraznite in shranite na mesto, ki je ustrezno zavarovano pred mrazom.

Položaji plovnega stikala (slika B in C).

Točko vklopa oziroma izklopa črpalke je možno nastaviti z različnimi položaji plovnega stikala. Na **sliki B** je kabel plovca brez pritrditve, s polnim obsegom stikal. Ob tem številka 1 pomeni delovni položaj, številka 0 pa izklopljeni položaj.

Zahvaljujoč se odgovarjajočemu fiksiranju plovnega kabla, ki ga je možno izvesti na ročaju črpalke, je možno -ob pomanjkanju mesta oziroma pri odgovarjajoči regulaciji nivoja- zmanjšati stikalni radij. Številka 1 na **sliki Ob** tem številka 1 pomeni delovni položaj, številka 0 pa izklopljeni položaj.

Trajno delovanje:

Plovec obesite na črpalke po strani; v tem položaju (kabel plovca je obrnjen navzdol) deluje črpalke v trajnem režimu.

Pomembno:

Naprava nikoli ne sme delovati na prazno v trajnem režimu delovanja!

Pomembno: Cevi vedno izpraznite, če se odločite, da črpalke ne boste uporabljali dalj časa. Črpalke zavarujte pred mrazom. Črpalke lahko shranite le, če je povsem izpuščena.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-pošta: support@ts.guede.com

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

Družba:

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.


Označitev naprav: **Ploščata sesalna črpalke GFS 4000 INOX**
Nar. št. **94606**

Uporabne smernice EU:

2006/95 EG
2004/108/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Datum/Herstellerunterschrift: **09.08.2011** 
Podatki o podpisniku: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**
Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Okvare – vzroki – način odpravljanja

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor se ni vključil.	Ni toka. Kolo črpalke je blokirano Plovno stikalo je v izklopljenem položaju.	Preverite parametre napetosti Preglejte, če se v kolesu črpalke ne nahajajo nobeni tujki. Preverite nivo vode (B/C)
Črpalka ne sesa	Črpalka je brez vode Nivo vode je prenizek Kolo črpalke je zamašeno	Pustite, da se sprostijo zračni mehurčki 4 (D) Izklopite črpalke, nivo vode se mora dvigniti. Odstranite zamašitev.
Priteka premalo vode	Sesalna košara je onesnažena. Vodna gladina hitro pada Maksimalna prenosna višina je prekoračena Prenosni vod je zlomljen	Sesalno košaro očistite in pustite da se črpalka ohladi. Znižajte temperaturo vode Poskrbite za bolj pogoste premore.
Toplotni senzor izklaplja črpalke	Sesalna košara je onesnažena. Previsoka temperatura vode Črpalke ne prenehata teče pri maksimalnem pritisku.	Sesalno košaro očistite in pustite da se črpalke ohladi. Znižajte temperaturo vode Poskrbite za bolj pogoste premore.

Pregledi in vzdrževanje

Z izjemo spodaj opisanih primerov vedno prepustite popravilo strokovnjakom pooblaščenih servisnih delavnic.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred izvajanjem kakršnegakoli vzdrževanja črpalke je potrebno vedno prekiniti napajanje (vtikač izvleči iz vtičnice) in prepričati se, da se črpalke ne more vklopiti.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu.
Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po potrebi in stopnji onesnaženosti.	Očistite in izperite z vodo	Kontrola funkcije plavajočega stikala (C/D)

Uređaj

Pljosnata usisna pumpa, idealna za crpljenje vode iz rezervoara i prostorija. Omogućava smanjenje razine vode čak na 15 mm iznad poda.

Opseg isporuke i opis uređaja

1. Rukohvat za prenošenje
2. Priključak za crpku
3. Priključni kabel
4. Noga
5. Priključno grlo crpke.
6. Sklopka plovka
7. Tijelo crpke

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Pumpa je namijenjena isključivo za dobavu i crpljenje vode u kućanstvima, vrtovima, dvorištima te u području poljoprivrede. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi općevažnih propisa i odredbi navedenih u ovom Naputku za uporabu.

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču.

Jamstvo

Prava iz jamstva prema priloženom jamstvenom listu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale uslijed nestručne instalacije ili nestručnog korištenja pumpe.

U redovnim vremenskim intervalima potrebno je provjeravati tehničko stanje opreme.

Prije svakog uključivanja vizualno provjerite uređaj, radi utvrđivanja slučajnih kvarova (pogotovo što se tiče električkog kabela i utikača). Ukoliko je uređaj oštećen, njegovo je korištenje strogo zabranjeno.

Opće upute za sigurnost na radu

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

⚠ Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

⚠ **Pumpa nije prikladna za dugotrajni rad (na primjer kao cirkulacijska pumpa u ribnjacima ili potocima). U takvom slučaju se na odgovarajući način smanjuje radni vijek pumpe. U takvim slučajevima koristite uklopni sat i pravite odgovarajuće pauze između pojedinačnih radnih ciklusa.**

⚠ **Pumpa nije prikladna kao trajna automatska zaštita od prepunjavanja cisterni, bunara niti za reguliranje razine podzemne vode u podrumskim prostorima.**

⚠ **Pumpa ne smije biti priključena na postojeću vodovodnu mrežu kao uređaj za povećanje tlaka.**

⚠ **Ne ostavljajte crpku bez nadzora – spriječiti ćete štete zbog nepravilnog rada i pogrešnih funkcija. Crpku uvijek isključite iz mreže, ukoliko je ne koristite.**

⚠ **Upozorenje: Pumpa se smije koristiti samo sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (najveća dopuštena struja greške 30mA prema propisu VDE odeljak 702). Posavjetujte se s Vašim električarom.**

Upozorenje: Ni u kom slučaju crpka ne smije raditi prazna.

- Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).
- Priključite samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (FI)!
- Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.
- Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu. Provjerite napon u mreži. Tehnički podaci navedeni na natpisnoj pločici postrojenja moraju odgovarati naponu u električnoj mreži.
- Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim vodarnama, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.
- Električne uređaje, koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- **Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura crpljenog medija ne smije prekoračiti + 35 °C. Temperatura crpljene tekućine ne smije premašiti +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245. Uređaj, koji je priključen a električnu mrežu, nikad ne podižite odnosno ne nosite za kabao. Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.
- Prije puštanja u pogon provjerite da nije oštećen električni kabel i/ili utičnica
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- **Uređaj, koji je priključen a električnu mrežu, nikad ne podižite odnosno ne nosite za kabao. (slika E)**
- **⚠ Radi preventivnih mjera za sprečavanje eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) uslijed neodgovarajućeg korištenja crpke (kvarovi odnosno mane), vlasnik crpke (korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere (montiranje alarma, rezervna crpka i slično).**
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.
- **Napominjeno da prema važećim normama ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu na našim aparatima kod dolje navedenih slučajeva:**
 - štete uzrokovane uslijed neovlaštenih popravaka izvršenih od strane neautoriziranih servisa;
 - Primjena suprotno namjeni, odnosno ne poštivanje korištenja u skladu sa namjenom;
 - Preopterećenje crpke dugotrajnim radom;
 - Štete kao posljedica smrzavanja i drugi kvarovi prouzročeni klimatskim utjecajima;

Za opremu uređaja važe isti propisi.

- **⚠ Prilikom oštećenja kabela napajanja aparata bezuvjetno se obratite na električara. Ni pod kojim uvjetima ne izvodite popravak sami vlastitim rukama. Ni u kom slučaju ne izvodite popravak aparata sami.**
- **⚠ Ovaj aparat nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključivo djecu) sa tjelesnim senzorskim ili duševnim ograničenjem. Također se ne dopušta rad sa aparatom osobama sa manjkom iskustva ili znanja.**

⚠ Bez nadzora nikada ne puštajte u blizinu aparata nezaposlene osobe, prije svega ne puštati djecu. Djeca i neovlaštene osobe se moraju zadržavati van dosega ovog uređaja.

Električna sigurnost

**POZOR! Opasnost od strujnog udara!
Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!**

- Prije uranjanja i poslije isključivanja, prije otklanjanja kvarova i održavanja pumpe izvadite utikač iz utičnice.
 - Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (RCD)!
- Posavjetujte se s Vašim električarom.
Podaci na tipskoj pločici moraju odgovarati parametrima električne mreže.
Čuvajte kabao od prekomjerne temperature, ulja i oštih rubova.

Opće upute

Prije upotrebe pumpe izvršite vizualni pregled i provjerite stanje i eventualna oštećenja mrežnog kabela i utikača. Oštećenu uređaj se ne smije koristiti. Oštećenu pumpu odnesite na pregled u servis GÜDE ili drugi autorizirani servis.
Da biste spriječili prazan hod pumpe, osigurajte da se unutar pumpe uvijek nalazi medij za crpljenje.
Kod upotrebe pumpe za opskrbu vodom neophodno je poštivati važeće lokalne propise poduzeća nadležnih za vodoopskrbu i kanalizacije. Pored toga je neophodno pridržavati se odredbi DIN 1988.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.
Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Oznaka:



Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU.	


Zabrane:

	
Es ist zum Bummeln in der abstrahierten verboten Medium.	Djeci je zabranjen ulaz.
	
Ne vucite za kabao.	Crpljeni medij najviše 35 °C




Upozorenje:

	
Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.	Upozorenje - pazite na automatsko pokretanje opreme



Naredbe:

	
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu	

Zaštita okoliša:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepeke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Pakiranje:

	
Čuvajte od utjecaja vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Udar električne struje posredstvom medija	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Priključak	230 V~50 Hz
Snaga motora P1	400 W/P1
Maks. dubina uranjanja	5 m
Najveća dobavna količina	7000 l/h
Najveća dobavna visina	6,5 m
Najveća dopuštena veličina čestica	5 mm
Stupanj zaštite	1"+ 1 ½" AG / 1 ¼ IG
Najveća dopuštena temperatura vode	IP X8
Stupanj zaštite	35 °C
Masa	4,1 kg

Transport i skladištenje

⚠ Prije uskladištenja pumpe u zimskom periodu provjerite da se u unutrašnjosti pumpe ne nalazi voda, u protivnom može doći do uništenja pumpe. Prije transporta pumpe izvadite utikač priključnog kabela iz mreže! Pumpa mora biti potpuno ispražnjena prije uskladištenja, s time da moraju biti poduzete mjere za zaštitu pumpe od zamrzavanja. Radi sprječavanja ljepljenja mehaničkih brtvila izvršite ispiranje pumpe odgovarajućim uljem (na primjer biljnim uljem).

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Priključenje crijeva (slika F) navijte na pumpu ili stegnite (skratite za traženi priključak/presjek). Crijevo namjestite na crijevni priključak i pričvrstite pomoću odgovarajuće spona za spajanje crijeva.

Upozorenje

Što manja je duljina crijeva to veći je dobavni kapacitet pumpe.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

⚠ Upozorenje: U svakom slučaju spriječite suhi rad pumpe.

Crpku ne koristite za crpljenje pitke vode!

Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).

Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.

Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.

Provjerite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim vodarnama, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.

- Ako je crpka ugrađena u ulazu za kućnu kanalizaciju za skupljanje kišne i otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi sigurnosti pješaka.
- Priključenje cijevi za ispuštanje mora se osigurati na odgovarajući način (sl. F).
- Neophodno je poštivati maksimalnu dopuštenu dubinu potapanja crpke (vidite tehničke podatke).
- **Kod rada na pješčanom ili barovitom tlu crpka mora biti pri radu zavješena pomoću užeta ili na lancima ili mora biti postavljena na odgovarajućoj podlozi kako ne bi došlo do propada u mekano tlo.**

⚠ U slučaju nezabrtvljenosti uljnog rezervoara može doći do onečišćenja prljave vode uljem.

Priključni kabel za uronjivu crpku

Uronjive crpke su prema tipu opremljene sa 10 m kabela H07RNF. Prema važećem propisu, podvodne crpke s duljinom priključnog kabela manjom od 10 m smiju se koristiti samo u unutarnjim prostorijama za crpljenje vode iz preplavljenih podruma.

Stoga se prilikom kupovine mora voditi računa na duljinu i tip kabela.

Postupak

⚠ Upozorenje!

Preporučljivo je uranjati odnosno potapati crpku u vodu u kosom položaju. Time ćete ispustiti zrak iz unutrašnjosti crpke i crpka odmah crpi tekućinu. Nakon toga možete uređaj opet podesiti ravno.

⚠ Upozorenje!

Radi osiguranja dugog radnog vijeka brtvila preporučljivo je redovito ispirati pumpu čistom vodom.

Automatski plovak

Plovak pušta crpku automatski u rad, ukoliko se podigne, odnosno padne razina tekućine. Kada se kabel plovka produžuje, odnosno skraćuje, s time da se polazi od njegove potporne točke, isto uključi ili isključi crpku zbog tražene minimalne, odnosno maksimalne visine. Kabel plovka je pričvršćen na dršku crpke pomoću odgovarajuće tlačnog elementa za pričvršćenje. Provjerite, molim, da li se plovak prilikom rada uređaja slobodno kreće. Nakon korištenja crpke u jako onečišćenju vodi neophodno je nakon završetka rada dobro isprati i očistiti crpku čistom vodom. Visine uključivanja i isključivanja mogu biti različite.

Toplinski osigurač/motorni osigurač

Podvodna crpka je opremljena toplotnim osiguračem motora. Kada se motor pregrije, motorni osigurač automatski isključi crpku. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se crpka ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrdjivanje kvarova“). Ovdje navedeni podaci ne mogu se koristiti za popravak „samovoljno“, jer zahtijevaju specifična stručna znanja. U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašteno stručnom servisu.

Upute korak po korak

- Crijervo za crpljenje vode priključite na odgovarajući izlaz crpke (vidi Montaža i prvo puštanje u rad/slika F).
- Uže, lanac i slično pričvrstite za rukovat crpke i stavite na ispravno mjesto.
- Crpku smjestite, odnosno stavite „ukoso“ (sl. D) u crpljeni medij. Provjerite da li je sklopka plovka u radnom položaju.
- Crpku priključite u mrežu.
Nakon završetka rada isperite crpku čistom vodom.

Rukovanje

Crpka se stavlja u rad stavljanjem utikača priključnog kabla u odgovarajuću utičnicu te stavljanjem plovka u radni položaj. Ukoliko se crpka diže ili prevozi, isto se obavlja pomoću montiranog rukohvata, nipošto pomoću priključnog kabla. Ukoliko se crpka uranja, te kada je to potrebno, mora se koristiti uže, lanac i slično, isti se pričvrste na rukovat. Kod korištenja na barovitom tlu ili kvarcnom pijesku neophodno je zavjesiti crpku pomoću užeta ili lanca ili postaviti ga na dovoljno široku podložnu ploču kako bi moglo raditi uronjeno u vodu. Pijesak odnosno drugi abrazivni materijali smanjuju radni vijek hidrauličnih dijelova i brtvila crpke pa je potrebno izbjegavati kontakt crpke s ovim materijalima. Na mrazu se crpka mora izvaditi iz crpljene tekućine. Crpka ni u kom slučaju ne smije biti izložena opasnosti od zamrzavanja. Uređaj ispraznite i čuvajte na mjestu zaštićenom protiv zamrzavanja.

Pozicije sklopke plovka (sl. B + C)

Uklon, odnosno isklopnost točka crpke može se namjestiti različitim pozicijama sklopke plovka. Na **sl. B** Kabel plovka bez izmjene fiksacije, sa potpunim polumjerom sklapanja. Brojka 1 je tada radna pozicija, brojka 0 isključna pozicija.

Zahvaljujući pripadajućoj fiksaciji kabla plovka, koja je moguća na rukohvatu crpke, uklonni polumjer se kod nedostatka mjesta ili kod pripadajuće regulacije razine može smanjiti. Broj 1 na **sl. C** je ovdje isto radna pozicija, brojka 0 isključna pozicija.

Trajan rad:

Plovak može biti zavješten na pumpu i sa strane; u ovom položaju (kabel plovka je usmjeren prema dole) pumpa radi u režimu kontinuiranog rada.

Važno:

U režimu kontinuiranog rada neophodno je spriječiti prazni hod pumpe bez medija!

Važno: Ako je pumpa dulje vrijeme van pogona, obavezno ispraznite cjevovod i tijelo pumpe. Štitite pumpu od mraza. Pumpa smije biti uskladištena samo u potpuno praznom stanju.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?**

Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

Serijski broj:
Kataloški broj:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **Pljosnata usisna crpka GFS 4000 INOX**
Kat. br.: **94606**

Primjenjive smjernice EU:
2006/95 EG
2004/108/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Datum/Potpis proizvođača: **09.08.2011**

Podaci o potpisanoj osobi: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**
Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS



Kvarovi – uzroci - način otklanjanja

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
Motor se pali	Nema napona u mreži Blokada kotača pumpe Sklopka s plovkom u isključenom položaju	Provjerite napon u mreži Vizualno provjerite da se na kotaču pumpe ne nalaze strani predmeti. Provjerite razinu vode (B/C)
Pumpa ne usiše vodu	U pumpi nema vode Preniska razina vode Kotač pumpe je začepljen	Osigurajte oslobađanje/ispuštanje zračnih mjehurića 4 (D) Isključite pumpu, razina vode se mora podići. Uklonite uzrok začepljenja
Nedovoljna količina vode za crpljenje	Onečišćenje usisnog koša Brzo padanje razine vode Prekoračena je maksimalna dobavna visina pumpe Crijevo za dopremanje vode je savijeno	Očistite usisni koš Osigurajte dovod dovoljne količine vode Provjerite dužinu dobavne trase 3 Provjerite vodove za dopremanje vode
Toplotni senzor isključuje pumpu	Onečišćenje usisnog koša Previsoka temperatura vode Pumpa trajno radi pod maksimalnim tlakom.	Očistite usisni koš i pričekajte dok se pumpa ne ohladi. Smanjite temperaturu vode Pravite češće pauze

Pregledi i održavanje

Osim dole navedenih slučajeva potrebno je poslati crpku na adresu klijentskog servisa.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije obavljanja bilo kakvog održavanja crpke uvijek je neophodno prekinuti napajanje (izvući utikač iz zidne utičnice) te se uvjeriti da se crpka ne može uključiti.

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu.
Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Eventualno i drugi detalji
Prema potrebi i stupnju onečišćenja	Očistiti i izvršiti ispiranje	Kontrola funkcioniranja sklopke s plovkom (C/D)

Uređaj

Pljosnata usisna pumpa, idealna za crpljenje vode iz rezervoara i prostorija. Snižava razinu vode čak na 15 mm iznad poda.

Opseg isporuke i opis uređaja

1. Rukohvat za prenošenje
2. Priključak za pumpu
3. Električni kabel
4. Nogara
5. Priključno grlo pumpe.
6. Sklopka plovka
7. Tijelo pumpe

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Pumpa je namijenjena samo za dopremu i pumpane vode u kućanstvima, vrtovima, dvorištima a i u području poljoprivrede. Proizvođač ne odgovara za štete, nastale zbog nepoštivanja odredbi općevažećih propisa i odredbi navedenih u ovim Uputama za uporabu.

Prije prvog stavljanja uređaja u pogon neophodno je pročitati sve informacije i uputstva navedene u ovom Priručniku za korištenje. Za primjer bilo kakvih sumnji ili poteškoća što se tiče instalacije i upotrebe ovog uređaja obratite se proizvođaču.


Garancija


Prava iz garancije prema priloženom garantnom listu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale zbog nestručne instalacije ili nestručnog korištenja pumpe. U redovnim vremenskim intervalima potrebno je proveravati tehničko stanje opreme.


Prije svakog uključanja vizualno pregledajte uređaj, zbog utvrđivanja slučajnih kvarova (pogotovo što se tiče električnog kabela i utikača). Ako je uređaj oštećen, njegova je upotreba strogo zabranjena.

Opće upute za sigurnost na radu


U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:


 Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korištenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

 **Pumpa nije prikladna za dugotrajni rad (na primer, kao cirkulaciona pumpa u ribnjacima ili u potocima). U takvom slučaju, na određeni način se smanjuje radni vek pumpe. U takvim slučajevima, koristite uklopni sat i pravite odgovarajuće pauze između pojedinih radnih ciklusa.**


 **Pumpa nije prikladna kao trajna automatska zaštita od prepunjavanja cisterni, bunara niti za regulisanje nivoa podzemne vode u podrumskim prostorima.**

 **Pumpa ne sme biti priključena na postojeću vodovodnu mrežu kao uređaj za povećanje pritiska.**



 **Ne ostavljajte pumpu bez nadzora – spriječiti ćete štete zbog nepravilnog rada i pogrešnih funkcija. Pumpu uvijek isključite iz mreže, kada je ne upotrebljavate.**


 **Upozorenje: Pumpa se može upotrebljavati samo sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od variranja struje (najveće dopušteno variranje struje je 30mA prema propisu VDE odeljak 702). Posavjetujte se s Vašim električarom.**

Upozorenje: Pumpa nikad ne smije raditi prazna.

- Korisnik odgovara za bezbjednost ostalih lica prilikom upotrebe pumpe (rezervoari za vodu itd.).
- Priključujte samo na mrežu preko bezbednog prekidača za zaštitu od prekostruje (FI)!
- Prije puštanja pumpe mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve mjere bezbjednosti.
- Uređaj se pušta priključenjem utikača u utičnicu.
- Proverite napon u mreži. Tehnički podaci navedeni na natpisnoj pločici uređaja moraju da odgovaraju naponu u električnoj mreži.
- Ako se pumpa upotrebljava u ribnjacima, bunarima itd. ili u pripadajućim vodarnama, u svakom slučaju se moraju poštivati standardi važeći za upotrebu pumpi u određenoj zemlji.
- Električne uređaje, koji se upotrebljavaju u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljeni električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa propisima DIN 57282 i DIN 57245.
- **Ako je pumpa uključena, u vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura pumpanog medija ne smije prekoračiti + 35 °C. Temperatura pumpanog medija ne smije prekoračiti +35 °C. Ako se koristi produžni el. kabel, mora biti proizveden od gume, tip H07RNF i prema normama DIN 57282 ili DIN 57245. Uređaj, koji je priključen a električnu mrežu, nikad ne podižite odnosno ne nosite ga za kabao. Prilikom rada se pobrinite da utičnica za dovod električne struje u crpku bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena od djelovanja vlage.
- Pre puštanja u pogon, proverite da li je oštećen električni kabl (napojni kabl) odnosno utičnica
- Prije otvaranja ili čišćenja pumpe, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- **Uređaj, koji je priključen a električnu mrežu, nikad ne podižite odnosno ne nosite za kabao. (slika E)**
-  **Zbog preventivnih mjera za sprečavanje eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) zbog neodgovarajuće upotrebe pumpe (kvarovi odnosno mane), vlasnik pumpe (odnosno korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće mjere bezbjednosti (npr. montiranje alarma, rezervna crpka i sl.).**
- Ako dođe do kvara pumpe, može ga otkloniti samo radnik autoriziranog servisa. Upotrebljavajte samo originalne dijelove.
- **Upozoravamo da prema važećim standardima ne preuzimamo odgovornost za štete nastale na našim uređajima kod dolje navedenih slučajeva:**
 - štete uzrokovane zbog neovlaštenih popravaka izvršenih od strane neautoriziranih servisa;
 - Primjena u nesukladnosti s namjenom, odnosno nepoštivanje pravila upotrebe u skladu sa namjenom;
 - Preopterećenje pumpe dugotrajnim radom;
 - Štete kao posljedica smrzavanja i drugi kvarovi zbog klimatskih utjecaja;

Iste preporuke važe i za opremu ovog uređaja.

-  Prilikom oštećenja el. kabela na uređaju bezuvjetno se obratite električaru. Nikad ne popravljajte uređaj sami i ne dirajte unutrašnjost uređaja golim rukama.
-  Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (pogotovo djece) sa tjelesnim, senzorskim ili duševnim ograničenjem. Istovremeno nije dopušten rad s uređajem osobama sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem.

 Bez nadzora nikada ne puštajte u blizinu uređaja nezaposlene osobe, prije svega djecu. Djeca i neovlaštene osobe moraju biti van dosega ovog uređaja.

Sigurnost od električnog udara

PA ŽNJA! Opasnost od strujnog udara!
Postoji opasnost od povreda zbog strujnog udara!

- Prije uranjanja i poslije isključivanja, prije otklanjanja kvarova i održavanja pumpe izvadite utikač iz utičnice. Priključujte samo na mrežu preko bezbednog prekidača za zaštitu od variranja struje (FI)! Posavjetujte se s Vašim električarom. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati parametrima električne mreže. Kabao čuvajte od prekomjerne temperature, ulja i oštrih predmeta.

Opća uputstva

Pre upotrebe pumpe izvršite vizuelni pregled i proverite stanje i eventualna oštećenja napojnog kabela i utikača. Zabranjeno je korištenje oštećenog uređaja. Pumpu u kvaru odnesite na pregled u servis GÜDE ili drugi ovlašteni servis. Kako biste spriječili prazan rad pumpe, obezbjedite da se u pumpi uvijek nalazi medij za pumpanje. Prilikom upotrebe pumpe za opskrbliivanje kućanstva vodom neophodno je pridržavati se važećih lokalnih propisa poduzeća nadležnih za vodoopskrbu i kanalizacije. Osim toga je neophodno pridržavati se odredbi DIN 1988.

Upute za hitne slučajeve

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu liječničku pomoć. Povrjeđenu osobu sačuvajte od drugih opasnosti i smirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda prilikom korištenja, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije upotrebe određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite sljedeće podatke:

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih lica
4. Vrsta ozljede

Oznake na uređaju:



Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	


Zabrane:

	
Zabranjeno je zadržavanje u mediju koji je predmet isisavanja (pumpanja).	Djeci je zabranjen ulaz.
	
Ne vucite za kabel	Pumpani medij najviše 35 °C




Upozorenje:

	
Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Upozorenje - pazite na automatsko pokretanje opreme



Naredbe:

	
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu	

Zaštita okoliša:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Pakiranje:

	
Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač prekostrujne zaštite FI
Neposredan dodir sa el. strujom.	Udar električne struje posredstvom medija	Prekidač prekostrujne zaštite FI

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na kućištu stroja, na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa brusilicom smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina života. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa brusilicom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Priključak	230 V~50 Hz
Snaga motora P1	400 W/P1
Najveća dubina uranjanja	5 m
Najveća dobavna količina	7000 l/h
Najveća dobavna visina	6,5 m
Najveća dopuštena veličina čestica	5 mm
Navoj crevnog priključka	1" + 1 1/2" AG / 1 1/4" IG
Stupanj zaštite	IP X8
Najveća dopuštena temperatura vode	35 °C
Masa	4,1 kg

Transport i skladištenje

⚠ Pre uskladištenja pumpe u zimskom periodu, proverite da se u unutrašnjosti pumpe ne nalazi voda, u protivnom - može doći do uništenja pumpe. Pre transporta pumpe izvadite utikač napojnog kabla iz mreže za napajanje električnom energijom! Pumpa mora biti potpuno ispražnjena pre uskladištenja s tim da moraju biti preduzete i mere za zaštitu pumpe od zamrzavanja. Radi sprečavanja lepljenja mehaničkih zaptivki, izvršite ispiranje pumpe odgovarajućim uljem (na primer, biljnim uljem).

Montaža i prvo stavljanje u rad

Priključenje crijeva (slika F): navijte na pumpu ili tegnite (skratite za traženi priključak/presjek). Crijevo namjestite na crijevni priključak i pričvrstite pomoću odgovarajuće spona za spajanje istog.

Upozorenje

Što manja je duljina crijeva veći je kapacitet dopremanja pumpe.

Bezbednosna uputstva za prvo stavljanje u rad

⚠ PA ŽNJIA! Opasnost od strujnog udara! Postoji opasnost od povreda zbog strujnog udara!

Pumpu ne koristite za pumpanje pitke vode! Korisnik odgovara za bezbednost ostalih lica prilikom upotrebe pumpe (rezervoari za vodu itd.).

Prije puštanja pumpe mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve mjere bezbednosti.

Uređaj se pušta priključenjem utikača u utičnicu.

Provjerite napetost. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati parametrima električne mreže.

Ako se pumpa upotrebljava u ribnjacima, bunarima itd. ili u pripadajućim vodarnama, u svakom slučaju se moraju poštivati standardi važeći za upotrebu pumpe u određenoj zemlji.

- Ukoliko je pumpa ugrađena u ulazu kućne kanalizacije za skupljanje kišne i otpadne vode, taj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi bezbjednosti pješaka.
- Priključenje cijevi za ispuštanje mora se obezbjediti na odgovarajući način (sl. F).
- Neophodno je pridržavati se parametara maksimalne dozvoljene dubine potapanja pumpe (vidi tehničke podatke).
- **Prilikom rada na pješčanom ili barovitom tlu pumpa mora biti pri radu zavješena s užetom, zakačena na lancima ili mora biti postavljena na odgovarajućoj podlozi da ne bi dolazilo do propada u mekano tlo.**

⚠ U slučaju nezabrtvljenosti uljnog rezervoara može doći do onečišćenja vode uljem.

Priključni kabel za uronjivu pumpu

Uronjive pumpe su prema tipu opremljene sa 10 m kabla H07RNF. Prema važećem propisu, podvodne pumpe s kablovima dužine manje od 10 m mogu se upotrebljavati isključivo u unutarnjim prostorijama za pumpanje vode iz preplavljenih podruma. Zbog toga se prilikom nabavke mora voditi računa na duljinu i tip kabla.

Postupak

⚠ Upozorenje!
Preporučljivo je uranjati odnosno potapati pumpu u vodu u kosom položaju. Tako ćete ispustiti vazduh iz unutrašnjosti pumpe pa će ista odmah crpiti tekućinu. Poslije toga možete uređaj opet podesiti ravno.

⚠ Upozorenje!
Radi osiguranja dugog radnog veka zaptivke, preporučljivo je redovno ispiranje pumpe čistom vodom.

Automatski plovak

Plovak pušta pumpu automatski u rad, ako se podigne, odnosno padne razina tekućine. Kada se kabel plovka produžuje, odnosno skraćuje, s time da se polazi od njegove potporne točke, isti uključuje ili isključuje crpku zbog tražene minimalne ili maksimalne visine. Kabel plovka je pričvršćen na dršku pumpe pomoću odgovarajućeg tlačnog elementa za fiksiranje. Provjerite, da li se plovak slobodno kreće, dok je uređaj u radu. Poslije upotrebe pumpe u jako prljavoj vodi mora se ista poslije završetka rada dobro isprati i očistiti čistom vodom. Visine uključivanja i isključivanja mogu biti različite.

Toplinski osigurač/motorni osigurač

Podvodna pumpa je opremljena toplotnim osiguračem motora. Kada se motor pregrijava, motorni osigurač automatski isključuje pumpu. Vrijeme neophodno za hlađenje je 25 minuta, poslije se pumpa ponovo automatski uključuje. Ukoliko je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrdjivanje kvarova“). Ovdje navedeni podaci ne mogu se upotrebljavati za popravak „samovoljno“, jer zahtijevaju specifična stručna znanja. U slučaju eventualnih grešaka obratite se stručnom servisu.

Upute korak po korak

- Crijervo za pumpanje vode priključite na odgovarajući izlaz pumpe (vidi Montaža i prvo puštanje u rad/slika F).
- Uže, lanac i slično pričvrstite za rukovat pumpe i stavite na pravilno mjesto.
- Pumpu smjestite, odnosno stavite „ukoso“ (sl. D) u pumpani medij. Provjerite da li je sklopka plovka u radnom položaju.
- Pumpu priključite u el. mrežu.
Poslije završetka rada isperite pumpu čistom vodom.

Rukovanje

Pumpa se stavlja u rad stavljanjem utikača priključnog kabla u odgovarajuću utičnicu i stavljanjem plovka u radni položaj. Ukoliko se pumpa diže ili prevozi, isto se obavlja pomoću montiranog rukohvata, nikad pomoću priključnog kabla. Ukoliko se pumpa uranja i kada je to neophodno, mora se koristiti uže, lanac i slično, a isti se pričvrste na rukovat. Prilikom upotrebe na barovitom tlu ili kvarcnom pijesku neophodno je zavjesiti pumpu užetom, lancem ili postaviti je na dovoljno široku ploču, da bi mogla ista raditi uronjena u vodi. Pijesak odnosno drugi abrazivni materijali smanjuju radni vijek hidrauličnih dijelova i brtvila pumpe pa je potrebno izbjegavati kontakt pumpe s ovim materijalima. Na mrazu se pumpa mora izvaditi iz tekućine. Pumpa nikad ne smije biti izložena opasnosti od zamrzavanja. Uređaj ispraznite i čuvajte na mjestu zaštićenom protiv zamrzavanja.

Pozicije sklopke plovka (sl. B + C)

Uklopna, odnosno isklompna tačka pumpe može se postavljati na različitim pozicijama sklopke plovka. Na **slici B** Kabel plovka bez izmjene učvršćivanja, sa potpunim polumjerom sklapanja. Broj „1“ je tada radna pozicija, broj „0“ isključna pozicija.

Zahvaljujući pripadajućom učvršćivanju kabla plovka, koje je moguće na rukohvatu pumpe, uklopni polumjer se kod nedostatka mjesta ili kod pripadajuće regulacije nivoa može smanjiti. Broj 1 na **slici C** je ovdje također radna pozicija, broj 0 isključna pozicija.

Neprekidan rad:

Plovak može biti zavješten na pumpu također sa strane; u tom položaju (kabel plovka je usmjeren prema dole) pumpa radi u režimu kontinuiranog rada.

Važno:

U režimu kontinuiranog rada važno je spriječiti prazan hod pumpe bez medija!

Važno: Ukoliko je pumpa duže vrijeme van pogona, obavezno ispraznite cjevovod i tijelo pumpe. Zaštitite pumpu od mraza. Pumpa može biti uskladištena samo ako je potpuno prazna.

Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?**

Na našim stranicama www.guede.com u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suviše birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Izjava o sukladnosti EU


Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka

ovim izjavljuju da dole navedeni uređaj zadovoljava odgovarajuće osnovne sigurnosne i zdravstvene zahtjeve iz Direktive EU u pogledu njegove konstrukcije i tipa kao i u pogledu izvedbi koje su stavljene u promet. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom. Pljosnata usisna pumpa **GFS 4000 INOX**
Kat br.: **94606**

Primjenjive smjernice EU:
2006/95 EG
2004/108/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Datum/Potpis proizvođača: 09.08.2011 
Podaci o potpisanoj osobi: Hr. Arnold, Geschäftsführer
Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Kvarovi – uzroci - način otklanjanja

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
Motor se pali	Nema napona u mreži Blokada točka pumpe Sklopka sa plovkom u položaju 'Isključeno'	Proverite napon u mreži Vizuelno proverite da se na točku pumpe ne nalaze strani predmeti. Proverite nivo vode (B/C)
Pumpa ne usisava vodu	U pumpi nema vode Prenizak nivo vode Točak pumpe je začepljen	Osigurajte oslobađanje/ispuštanje vazdušnih mehurića 4(D) Isključite pumpu, nivo vode se mora podići. Otklonite uzrok začepljenja
Nedovoljna količina vode za crpljenje	Prljanje usisnog koša Brzo opadanje nivoa vode Prekoračena je maksimalna napojna visina pumpe Crevo za dopremanje vode je savijeno	Očistite usisni koš Osigurajte dovod dovoljne količine vode Proverite dužinu napojne trase 3 Proverite vodove za dopremanje vode
Termički senzor isključuje pumpu	Prljanje usisnog koša Previsoka temperatura vode Pumpa trajno radi pod najvećim pritiskom.	Očistite usisni koš i sačekajte dok se pumpa ne ohladi. Smanjite temperaturu vode Pravite češće pauze

Pregledi i održavanje

Osim dolje navedenih slučajeva neophodno je poslati pumpu na adresu klijentskog servisa.

Bezbednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje

Prije obavljanja bilo kakvog održavanja pumpe uvijek je isključite iz el. kruga (izvucite utikač iz utičnice) i uvjerite se da se pumpa ne može uključiti.

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu.
Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Prema potrebi i stepenu zaprljanosti	Očistiti i izvršiti ispiranje	Kontrola funkcionisanja sklopke sa plovkom (C/D)

Utilaj

Pompa plată de aspirație, o pompă ideală pentru aspirarea apei din rezervoare și încăperi. Permite reducerea nivelului apei până la 15mm deasupra pământului.

Volumul livrării și descrierea utilajului (figura A)

1. Mâner pentru deplasare utilaj
2. Cupla pompei
3. Cablu de alimentare
4. Soclu
5. Gât de conectare pompă
6. Întrerupător cu flotor plutitor
7. Corpul pompei

Utilizare conform destinației

Pompa este destinată în exclusivitate alimentării cu apă în gospodărie, în grădină, curte și în agricultură. Producătorul nu poartă răspunderea pentru daunele provocate de nerespectarea prevederilor general valabile ca și a celor cuprinse în prezentul manual. Înaintea primei utilizări este necesar a se citi manualul în întregime. În caz de probleme la montare sau la operarea utilajului, apelați la producător.

Garanție

Revendicările de garanție conform certificatului de garanție anexat.

Producătorul nu este răspunzător de daunele survenite ca urmare a instalației sau operării neprofesionale a pompei. Utilajul trebuie controlat în intervale regulate de timp sub aspectul stării perfecte a acestuia. Înaintea fiecărei utilizări pompa trebuie supusă unui control vizual sub aspectul deteriorărilor (în deosebi la cablul electric și ștecher). Este strict interzisă utilizarea pompei defecte.

Instrucțiuni generale de securitate

PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

⚠ Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

⚠ Nu este indicat ca pompa să funcționeze în regim de durată (de ex. ca o pompă de circulație în pârau sau heleșteu). Durata de viață, cu o astfel de exploatare, se va diminua în mod corespunzător. În astfel de cazuri folosiți temporizatoare, asigurând faza de pauză suficient de lungă între două cicluri de funcționare.

⚠ Pompa nu este indicată ca o siguranță automată permanentă împotriva supra-umplerii cisternelor, a pâraielor, și nici pentru reglementarea apelor subterane în spațiile pivnițelor.

⚠ Pompa nu poate fi conectată la rețeaua de apă existentă ca o instalație care să majoreze presiunea.



⚠ Nu lăsați pompa fără supraveghere pentru a evita daunele provocate de eventuale funcții eronate. De fiecare dată când nu utilizați pompa, scoateți-o din priză.


⚠ **Atenție:** Utilizați numai cu întrerupător de protecție împotriva curentului fals (curent fals max. 30mA, conform VDE partea 702). Informați-vă, vă rog, la electricianul dumneavoastră.

Atenție: Pompa nu poate în nici un caz funcționa în gol. Utilizatorul este răspunzător față de terțe persoane sub aspectul utilizării pompei (uzine de apă, etc.).

- Utilizați numai cu cuple dotate cu întrerupător împotriva curentului fals (FI)!
- Înaintea de punerea în funcțiune trebuie ca un electrician competent să verifice dacă sunt luate măsurile de securitate electrică.
- Conectarea electrică se va face prin priza electrică.
- Controlați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.
- În cazul în care pompa este utilizată în iazuri, puțuri, etc. și în uzinele de apă respective, trebuie neapărat să fie respectate normele pentru utilizarea pompelor în țara respectivă.
- Pompele utilizate în mediul extern (de ex. în iazuri, etc.) trebuie să fie dotate cu cablu de conectare din cauciuc de tipul H07RNF, conform normelor DIN 57282, respectiv DIN 57245.
- Cu pompa în funcțiune este interzisă prezența sau scufundarea în lichidul pompat a persoanelor sau a animalelor (de ex. în piscine, beciuri, etc.).
- Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depășească temperatura de +35°C. Dacă se folosește un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie în exclusivitate din cauciuc, de tipul H07RNF, conform normelor DIN 57282 sau DIN 57245. Nu apucați, nu ridicați și nici nu deplasați pompa conectată la rețea trăgând de cablu. Trebuie avut în vedere și respectată indicația drept care priza de conectare trebuie să fie departe de apă și umezeală iar ștecherul să fie protejat de umezeală.
- Înaintea punerii utilajului în funcțiune, verificați ca priza și/sau cablul să nu fie deteriorate.
- Înaintea de a efectua orice lucrare pe pompă, scoateți ștecherul din priză.
- **Nu vă atingeți, nu ridicați și nici nu deplasați pompa conectată la rețea trăgând de cablu! (fig. E)**
- ⚠ Pentru a evita, respectiv pentru a preîntâmpina eventualele daune (de ex. încăperi inundate, etc.) ca urmare a unei funcționări proaste a pompei (defecțiuni, respectiv defecte), proprietarul (utilizatorul) este obligat să ia măsuri corespunzătoare (montarea unei instalații de alarmă, pompă de rezervă, etc.)
- Dacă pompa este defectă, reparațiile trebuie efectuate de un service autorizat. Este permisă numai utilizarea pieselor de schimb originale.
- **Vă atragem atenția că, în conformitate cu normele în vigoare, nu preluăm răspunderea pentru daunele provocate eventual de utilajele noastre în cazurile de mai jos:**
 - Reparații nespécializate efectuate de service-uri neautorizate;
 - Utilizarea contrară destinației, respectiv nefolosirea în conformitate cu destinația;
 - Suprasolicitarea pompei prin o funcționare continuă;
 - Daune provocate de îngheț și de alte defecte provocate de condițiile atmosferice.

Aceleași prescripții sunt valabile și în cazul pieselor de schimb și a accesoriilor.

-  În cazul deteriorării cablului de alimentare al utilajului, apălați în exclusivitate la un electrician. În nici un caz nu efectuați reparația cu mâinile proprii.
-  Acest utilaj nu este destinat utilizării de persoane limitate fizic, mental sau psihic (inclusiv copiii). Este interzis de a lucra cu utilajul și persoanelor fără experiență sau cu cunoștințe insuficiente despre utilaj.

 Nu permiteți niciodată accesul în apropierea utilajului persoanelor străine, nesupravegheate, și în deosebi copiilor. Țineți întotdeauna copiii și persoanele străine departe de utilaj.

Securitate electrică

ATEN ȚIE! Electrocutare!
Există riscul de accidentare cu curent electric!

- Scoateți ștecherul din priză înainte de scufundare, după scoaterea din funcțiune, în timpul înlăturării defecțiunilor și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere. Folosiți numai cu cuple dotate cu întrerupător protejat împotriva curentului fals (RCD)!
Vă rog să vă informați la un electrician.
Datele de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă datelor referitoare la rețeaua electrică.
Protejați cablurile de temperaturi excesive, uleiuri și muchi ascuțiți.

Instrucțiuni generale

Înainte oricărei utilizări a pompei, efectuați proba vizuală și convingeți-vă că pompa, mai ales cablul de rețea și ștecherul, nu sunt deteriorate.
Este interzisă utilizarea unei pompe defecte.
Dați pompa defectă spre verificare la service-ul firmei GÜDE sau la un electrician autorizat.
Pentru a se evita funcționarea pompei în gol, acordați atenție ca în pompă să se afle întotdeauna mediul de transport necesar. În cazul utilizării pompei în scopul aprovizionării casei cu apă, trebuie respectate prescripțiile locale pentru uzine de apă și canalizare.
În plus trebuie respectate prevederile normei DIN 1988.


Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.
Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l.
În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.
În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul rănilor

Însemnări pe mașină



Siguranța produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	


Interdicții:

	
Este interzis a sta în mediul de transport	Este interzis accesul copiilor!
	
Tragerea de cablu interzisă	Mediul de transport – max. 35 °C




Avertizare:

	
Avertizare la tensiunea electrică periculoasă	Atenție la pornirea automată!

Obligații:

	
Citiți instrucțiunile de deservire înainte utilizării	

Protejarea mediului înconjurător:

	
Deșeurile lichidați profesional, în așa fel încât să nu dăunați mediului înconjurător	Ambalajul din carton se poate preda la centrul de colectare pentru reciclare
	
Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare	

Ambalajul:

	
Feriți de umezeală	Ambalajul trebuie orientat în sus

Pericole remanente și măsuri de protecție

Pericole electrice remanente

Pericol	Descriere	Măsură(i) de protecție
Contact electric direct	Electrocutare	Întrerupător de protecție împotriva curentului fals FI
Contact electric indirect	Electrocutare prin mediu	Întrerupător de protecție împotriva curentului fals FI

Lichidare

Indicațiile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe mașină, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Explicarea simbolurilor”.

Cerințe la deservire

Deservitorul înainte de a folosi mașina trebuie să citească cu atenție instrucțiunile de deservire.

Calificare

Pentru deservirea mașinii nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu mașină au voie să lucreze numai persoanele care au împlinit deja 16 ani. Excepție prezintă utilizarea mașinii de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale în scopul însușirii îndemnării sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea mașinii necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv instrucțiunile de deservire. Nu este necesară instruire specială.

Date tehnice

Racord	230 V~50 Hz
Putere motor P1	400 W/P1
Adancime max. de imersiune	5 m
Cantitate max. transportată	7000 l/h
Înălțimea max. de transport	6,5 m
Granulometrie max..	5 mm
Gradul de protecție.	1" + 1 ½" AG / 1 ¼ IG
Temperatura max. a apei	IP X8
Filet de racord pentru furtun.	35 °C
Greutate	4,1 kg

Transport și depozitare

⚠ În perioada de depozitare pe timpul iernii, trebuie avut grijă să nu se găsească apă în utilaj, în caz contrar gerul ar putea distruge utilajul. Înaintea fiecărui transport, pompa trebuie deconectată de la rețea! Pompa trebuie evacuată în întregime și depozitată cu o protecție antigel. Lipirea garniturilor mecanice se poate evita prin clătirea pompei.

Montajul și prima punere în funcțiune

Înșurubați furtunul de racordare (fig. F) pe pompă sau strângeți-l (scurtați-l la racordul respectiv /diametrul). Aplicați furtunul pe racordul furtunului, fixându-l cu o bridă sau cu un manșon de cuplare.

Avertizare:

Cu cât este mai scurtă lungimea furtunului, cu atât mai mare este puterea de transportare.

Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune

⚠ Avertizare: Pompa nu poate funcționa în nici un caz pe uscat.

Este interzisă utilizarea pompei în scopul pompării apei potabile!

Utilizatorul este răspunzător față de terți privitor la folosirea pompei (uzine de apă, etc.).

Înainte de a pune pompa în funcțiune, aceasta trebuie verificată de un electrician competent dacă au fost luate toate măsurile electrice de securitate necesare.

Conectarea electrică se va face prin priză.

Verificați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să coincidă cu tensiune din rețeaua electrică.

În cazul utilizării pompei în iazuri, puțuri, etc. și în uzinele de apă respective, este absolut necesar a se respecta normele în vigoare pentru utilizarea pompelor din țara respectivă.

- Dacă pompa este amplasată într-o nișă, aceasta trebuie acoperită cu un capac pentru a evita atingerea pompei de trecători.
- Trebuie asigurată în mod adecvat țeava de evacuare (fig. F).
- Respectați adâncimea max. de imersiune (v. datele tehnice).
- **La terenurile nisipoase sau cu mâl pompa trebuie lăsată să funcționeze fiind fixată cu frânghii, respectiv în lanțuri, sau pompa trebuie amplasată pe o bază adecvată care să asigure ca partea aspiratoare să nu coboare.**

⚠ În cazul în care rezervorul de ulei nu este etanș, apa transportată se va murdări.

Cablul de cuplare pentru pompe submersibile

Pompele submersibile sunt dotate, în funcție de tip, cu un cablu de 10m H07RNF. Conform prescripției în vigoare, pompele submersibile cu lungimea cablului de cuplare de sub 10m pot fi utilizate numai în interior pentru pomparea apei din beciuri.

De aceea, la achiziționare, acordați atenție lungimii și tipului cablului.

Procedeu

⚠ Atenție!

Se recomandă a scufunda pompa, respectiv de a amplasa pompa oblig în lichid. Astfel perna de aer se poate degaja din corp, iar pompa poate pompa imediat. După care pompa poate fi din nou pusă drept.

⚠ Atenție!

Pentru ca să se poată asigura o durată de viață îndelungată a garniturii de etanșitate a pompei, recomandăm ca în intervale regulate să clățiți pompa cu apă curată.

Plutitor automat

Plutitorul pune pompa imediat în funcțiune atunci când nivelul lichidului crește, respectiv scade. Dacă cablul plutitorului este prelungit, respectiv scurtat, plecând de la punctul de sprijin, aceasta va duce la conectarea, respectiv deconectarea pompei datorate înălțimii necesare maxime, respectiv minime. Cablul plutitorului este fixat de mânerul pompei cu un suport de presiune adecvat. Vă rog să verificați dacă în timpul funcționării plutitorul se mișcă liber. Întotdeauna când pompa se utilizează în apă foarte murdară, trebuie clătit cu apă curată. Înălțimea de conectare și de deconectare poate varia.

Siguranța termică/întrerupător de motor

Pompa submersibilă este dotată cu un întrerupător de motor. Dacă motorul este supraîncălzit, această siguranță, întrerupător de motor va deconecta automat motorul. Perioada de răcire durează circa 25 de minute, după care pompa se va conecta automat. Trebuie neapărat depistată cauza conectării întrerupătorului motorului și înlăturată (v. și „Depistarea defectăunilor“). Datele aici prezentate nu pot fi folosite pentru reparații de circumstanță, improvizate, aceasta deoarece necesită cunoștințe de specialitate specifice. În cazul unor eventuale defectări trebuie să apelați la service-ul pentru clienți.

Instrucțiuni pas cu pas

- Racordați furtunul pentru apă la ieșirea respectivă din pompă (v. Montajul și prima punere în funcțiune / fig. F).
- Fixați frânghia, lanțul, etc., de mânerul pompei și amplasați pompa la locul convenit.
- Puneți, respectiv amplasați pompa "oblic" (fig. D) în mediul de pompare. Fiți atenți ca întrerupătorul cu flotor plutitor să se afe în poziție de lucru.
- Conectați pompa la rețea.
La sfârșitul lucrării, clătiți pompa cu apă curată.

Deservire

Pompa se va pune în funcțiune în momentul introducerii ștecherului în priza respectivă iar întrerupătorul plutitorului se va pune în poziția cerută. Dacă pompa trebuie ridicată sau deplasată, aceasta se face cu ajutorul mânerului montat pe pompă și nicidecum cu cablul de alimentare. Dacă pompa va fi scufundată și dacă este necesar, aceasta trebuie fixată cu un lanț sau o frânghie de mâner. În cazul unui sol cu măr, nisip sau silicos pompa trebuie suspendată cu o frânghie, respectiv cu un lanț sau amplasată pe o placă largă adecvată pentru ca să poată funcționa în stare submersivă. Nisipul sau alte materiale abrazive reduc durata de viață a componentelor hidraulice și a garniturilor de etanșare a pompei fapt pentru care trebuie evitat. În caz de ger, pompa trebuie scoasă din lichidul pompat. Este absolut necesar ca să se evită expunerea pompei pericolului de îngheț. Pompa trebuie să fir evacuată și depozitată la un loc protejat de ger.

Pozițiile întrerupătorului plutitorului (fig. B + C)

Punctul de conectare, respectiv de deconectare, al pompei poate fi reglat prin diferite poziții ale întrerupătorului plutitorului. Pe fig. B se vede cablul plutitorului fără modificări de fixare, cu raza de conectare completă. Cifra 1 reprezintă poziția de lucru, cifra 0 – poziția deconectată. Datorită fixării cablului plutitorului care este posibilă pe mânerul pompei, raza de conectare poate fi redusă în caz de spațiu insuficient sau la o reglare corespunzătoare a nivelului. Cifra 1 pe fig. C este de asemeni poziția de lucru, iar cifra 0 - poziția deconectată.

Operare permanentă:
Plutitorul poate si suspendat pe pompă și lateral; în această poziție (cablul plutitorului este în direcția în jos) pompa se află în funcționare continuă.

Important:

În cazul operării continue evitați în mod absolut funcționarea fără lichid!

Important: Dacă pompa se află o perioadă îndelungată fără să funcționeze, trebuie neapărat să evacuați conductele și corpul pompei. Protejați pompa de pericolul de îngheț. Pompa poate fi depozitată numai complet evacuată.

Servis

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de un mod de utilizare?

La pagina noastră de web www.guede.com, la compartimentul **Servis** vă vom ajuta repede și fără bariere birocratice. Vă rugăm, ajutați-ne ca să vă putem ajuta. Pentru ca, în caz de reclamație, să putem identifica utilajul Dumneavoastră, avem nevoie de numărul de serie, nr. comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să le aveți mereu la îndemână, vă rog să le copiați mai jos.

Număr serie:

Număr comandă:

An producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

că concepția și construcția dispozitivelor menționate mai jos, în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale Directivelor UE privind securitatea și igiena.

În cazul modificării dispozitivului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.


Însemnarea dispozitivului: Pompă cu aspirație plată **GFS 4000 INOX**
Nr. com.: **94606**

Directivile UE aferente:

2006/95 EG
2004/108/EG

Norme armonizate folosite:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Data/semnătura producătorului: 09.08.2011 
Date despre semnatar: Hr. Arnold, Geschäftsführer
Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Defecțiuni - cauze - remedieri

Defecțiune	Cauză	Remediere
Motorul nu pornește	Lipsă tensiune de la rețea Roata pompei blocată Comutatorul plutitorului în poziție deconectată.	Controlați tensiunea Efectuați controlul vizual, verificați dacă în roata pompei nu se găsesc obiecte străine. Controlați nivelul apei (B/C)
Pompa nu aspiră	Pompă fără apă Prea scăzut nivelul apei Roata pompei înfundată	Faceți să se degaje bulele de aer 4 (D) Deconectați pompa, nivelul apei trebuie să crească. Înlăturați înfundarea
Apă pompată în cantitate insuficientă	Coș de aspirație cu impurități Nivelul apei coboară rapid Depășită înălțimea maximă de transport Tuburi de transport îndoite	Curățați coșul de aspirație Asigurați flux suficient Controlați lungimea căii de transport 3 Controlați linia de transport
Siguranța termică deconectează pompa	Coș de aspirație murdar Temperatura apei prea ridicată Pompa funcționează permanent cu presiune maximă.	Curățați coșul de aspirație și lăsați pompa să se răcească. Reduceți temperatura apei Faceți mai multe pauze

Revizie și întreținere

Cu excepția cazurilor descrise mai jos, pompa trebuie, în caz de reparații, să fie expediată centrului de service pentru clienți.

Instrucțiuni de securitate pentru revizii și întreținere

Înainte de a efectua oricare lucrări de întreținere a pompei trebuie ca să întrerupeți întotdeauna alimentarea (să scoateți ștecherul din priză) și să vă asigurați că pompa nu va porni.

Numai un utilaj întreținut și îngrijit regulat poate fi de un real ajutor. O întreținere insuficientă poate avea ca urmare accidente și răni ireversibile.

Plan de verificări și întreținere

Interval de timp	Descriere	Ev. alte detalii
În funcție de necesitate și de gradul de murdărie	A se curăța și clăti	Controlul funcției comutatorului plutitor (C/D)

Уред

Плоска смукателна помпа, идеална помпа за помпене на вода от резервоари и помещения. Позволява спадане на нивото на водата чак на 15 мм над земята.

Обем на доставката и описание на уреда (картинка А)

1. Дръжка за носене
2. Присъединение на помпата
3. Захранващ кабел
4. Пета (подножие)
5. Присъединяващо гърло на помпата
6. Поплавъчен включвател
7. Корпус на помпата

Употреба в съответствие с предназначението

Помпата е предназначена изключително за снабдяване с вода на домакинството, в градината, на двора и в земеделието. При неспазване на наредбите от общо валидните разпоредби и това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети. Преди първоначалната употреба на уреда трябва изцяло да прочетете упътването за обслужване. Ако настанат съмнения относно включването и обслужването на уреда обърнете се към производителя.

Гаранция

Гаранционните права са според прибавената гаранционна карта.

За щети в резултат на непрофесионално инсталиране или непрофесионална експлоатация на помпата производителя не гарантира.

Устройството трябва да се контролира в редовни интервали от време с оглед на неговото безупречно състояние.

Преди всяко пускане в действие помпата трябва визуално да се прегледа от гледна точка на повреждане (преди всичко на електрическия кабел и щепсела). Строго е забранено да се използва повредена помпа.

Всеобщи указания за безопасност

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ:

⚠ Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

⚠ Помпата не е подходяща за продължителна работа (напр. като циркулационна помпа в езера или потоци). Годността при този начин на експлоатация по съответен начин се съкращава. В този случай използвайте включващ часовник и осигурете достатъчна фаза за почивка между работните цикли.

⚠ Помпата не е подходяща като непрекъснат автоматичен предпазител против претичане на цистерни и кладенци, нито пък за регулиране на подземните води в мазета.

⚠ Помпата не може да се свързва към съществуващата водопроводна мрежа като устройство за повишаване на налягането.

⚠ Не оставяйте помпата без надзор, за да се предотвратят щети в резултат на евентуални погрешни функции. Когато помпата не се използва задължително я изключете от мрежата.



⚠ **Внимание:** работата е позволена само с предпазен изключвател против погрешен ток (макс. погрешен


ток 30mA според наредбите на VDE част 702). Моля, попитайте своя електротехник.

Внимание: В никакъв случай помпата не трябва да работи без пълнеж.

- Потребителя е отговорен спрямо трети лица, що се отнася до използването на помпата (водни станции и т.н.).
- Използвайте само в присъединение с предпазен изключвател против погрешен ток (FI)!
- Преди пускане в действие компетентен електротехник трябва да провери, дали са налице изискваните електрически мерки за сигурност.
- Електрическото свързване се осъществява в щепселната кутия.
- Проверете напрежението. Техническите данни посочени на типовата табелка трябва да отговарят на напрежението на електрическата мрежа.
- Когато помпата се използва в езера, кладенци и т.н. и в съответните водни станции, задължително трябва да се спазват нормите валидни за използването на помпите в дадената държава.
- Използваните навън помпи (напр. езера и т.н.) трябва да бъдат снабдени с гумиран присъединяващ кабел от тип H07RNF, според нормите DIN 57282 респ. DIN 57245.
- **Когато помпата работи, в изпомпваната течност не трябва да се намират или да се потапят в нея хора нито пък животни (напр. басейни, мазета и т.н.)** .
- Температурата на изпомпваната течност не трябва да премине +35 °C. Ако се използва удължителен кабел, този задължително трябва да бъде гумиран, тип H07RNF, според нормите DIN 57282 или DIN 57245. Никога не хващайте помпата когато е включена в мрежата, не я вдигайте или пренасяйте за кабела. Трябва да се внимава за това, присъединяващата щепселна кутия да бъде отдалечена от вода и влага и щепсела да бъде защитен пред влага.
- Преди включване на уреда в експлоатация проверете, дали не е повреден електрически кабел или щепселната кутия.
- Преди извършване на всяка работа по помпата извадете щепсела от щепселната кутия.
- **Никога не хващайте помпа включена в мрежата, не я вдигайте и не я пренасяйте за кабела! (карт. E)**
- **⚠ За да се предотврати респ. избегнат евентуални щети (напр. заляти помещение и т.н.) в резултат на погрешна работа на помпата (повреди респ. дефекти), собственика (потребителя) е длъжен да приеме съответни мерки за сигурност (монтаж на аварийно съоръжение, резервна помпа и др.)**
- Ако помпата е дефектна, ремонта трябва да извърши само оторизиран сервиз. Позволено е да се използват само оригинални резервни части.
- **Предупреждаваме Ви за това, че според валидните норми не поемаме отговорност за щети причинени евентуално от наши уреди в долупосочените случаи:**
 - Непрофесионални ремонти, извършени от неоторизирани сервизи;
 - Употреба в противоречие с предназначението респ. неспазване на употребата в съответствие с предназначението;
 - Претоварване на помпата с непрекъсната работа;
 - Вреди в резултат на замръзване и други дефекти причинени от метеорологични влияния;

За части от принадлежностите вадат същите разпоредби.

-  При повреда на захранващия кабел на уреда задължително се обърнете към електротехник. При никакви обстоятелства не извършвайте ремонт със собствени ръце.
-  Този уред не е предназначен за това, да го използват лица (включително деца), които са физически, сетивно или душевно ограничени. Също на лица с недостатъчен опит или знания за уреда е забранено да работят с уреда.

 Без разлика не допускайте никога в близост до уреда неупълномощени лица, преди всичко деца. Дръжте винаги децата и неупълномощените лица на разстояние без достъп до уреда.

Електрическа безопасност

ВНИМАНИЕ! Удар от електрически ток!
Съществува риск за злополука от електрически ток!

- Преди потапяне, след изваждане от работа, при отстраняване на повреди и преди поддръжка извадете щепсела.
Използвайте само в присъединение с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD)!
Моля, попитайте електротехник.
Данните на типовата табелка трябва да отговарят с данните на електрическата мрежа.
Пазете кабела пред прекомерни температури, масла и остри ръбове.

Общи инструкции

Преди всяка употреба на помпата направете визуален контрол и се убедете, че помпата особено пък захранващия кабел и щепсела не са повредени. Повредената помпа не трябва да се използва. Оставете повредената помпа за проверка в сервиз на GÜDE или в оторизиран електротехник.
За да се избегне ход на помпата без пълнеж, внимавайте моля, за това в корпуса на помпата винаги да се намира транспортирана среда (медий). При използване на помпата за снабдяване на домакинството с вода е необходимо да се спазват местните разпоредби на водопроводните станции и канализации.
Допълнително трябва да се спазват наредбите на DIN 1988.


Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. **Заради евентуална злополука на работното място винаги трябва да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който е взет от аптечката, трябва незабавно да бъде допълнен. Ако изисквате помощ, посочете тези данни:**

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Обозначение на уреда



Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	


Забрани:

	
Забранено е да се стои в транспортната среда	Достъпа на деца е забранен
	
Забранено е дърпането за кабела	Транспортирана среда макс. 35 °C




Предупреждение:

	
Предупреждение за опасно електрическо напрежение	Предупреждение пред автоматично задвижване



Нареддания:

	
Преди употреба прочетете инструкцията по обслужването	

Защита на жизнената среда:

	
Одпадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини
	
Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.	

Опаковка:

	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да е насочена - нагоре

Остатъчни опасности и предпазни мерки

Електрическа остатъчна опасност

Заплаха	Описание	Предпазни мерки
Пряк електрически контакт	Удар от електрически ток	Предпазен изключвател против погрешен ток FI
Непряк електрически контакт	Удар от електрически ток посредством средата	Предпазен изключвател против погрешен ток FI

Ликвидация

Инструкции за ликвидация произлизат от пиктограмите разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в капитолата "Обозначения на уреда".

Изисквания за обслужване

Обслужващия трябва преди използването на уреда старателно да прочете инструкцията за обслужване

Квалификация

Освен подробното запознаване от специалист не е необходимо за използването на уреда никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професио-налното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответното поучение от специалист респ. от инструкцията за обслужването. Специално обучение не е необходимо.

Технически данни

Присъединение	230 V~50 Hz
Мощност на мотора P1	400 W/P1
Макс. дълбочина на потапяне	5 m
Макс. транспортирано количество	7000 l/h
Макс. височина на транспортиране..	6,5 m
Макс. големина на зърното	5 mm
Степен на защита	1*+ 1 ½" AG / 1 ¼ IG
Макс. температура на водата	IP X8
Степен на защита	35 °C
Тегло	4,1 kg

Транспортиране и складиране

⚠ При съхранение през зимата трябва да се погрижите в уреда да няма вода, защото иначе студа може да унищожи уреда. Пред всяко преместване помпата трябва да се изключи от мрежата! Помпата трябва напълно да се източи и да се съхранява с мразоустойчива защита. Залепване на механичните уплътнения ще се предотврати като изплакнете помпата с подходящо масло (напр. растително масло)

Монтаж и първоначално пускане в действие

Завийте желаното маркучено присъединение (карт. F) към помпата или стегнете (скъсете на желаното присъединение /диаметър). Навлечете маркуча на маркученото присъединение и закрепете с подходяща маркучена скоба или връзка.

Предупреждение

Колкото по-къса е дължината на маркуча, толкова по-висока е транспортната мощност.

Инструкции по безопасност за първоначално пускане в действие

⚠ Внимание: В никакъв случай помпата не бива да работи на сухо.

Помпата не може да се използва за помпене на питейна вода!

Потребителя е отговорен спрямо трети лица, когато се касае за използване на помпата (водни станции и т.н.). Преди пускане в действие компетентен електротехник трябва да провери, дали са налице изискваните електрически мерки за сигурност.

Електрическото свързване се осъществява в щепселната кутия.

Проверете напрежението. Техническите данни посочени на типовата табелка трябва да отговарят на напрежението на електрическата мрежа.

Когато помпата се използва в езера, кладенци и т.н. и в съответните водни станции, задължително трябва да се спазват нормите валидни за използването на помпите в дадената държава.

- Ако помпата е вградена в шахта, шахтата трябва след това да се закрие с капак, за да бъде осигурена сигурността на минаващите наоколо.
- Закрепването на източващата тръба трябва да се осигури по подходящ начин (карт. F).
- Спазвайте макс. дълбочина на потапяне (виж техническите данни).
- При пясъчливи или кални почви е необходимо помпата да се остави да работи окачена на въже респ. на синджири или помпата да се постави на подходяща подложка, за да се предотврати спадане на смукателната част.

⚠ В случай на нехерметичност на резервоара за масло може да се стигне до това, че ще се замърси с мръсна вода.

Присъединяващ кабел за потапящи помпи

Потапящите помпи според типа са оборудвани с 10 м кабел H07RNF. Според важащата наредба потапящите помпи с дължина на присъединителния кабел по-малък от 10 м могат да се използват вътре като помпи за изпомпване на вода от мазите.

Затова при закупуване трябва да се внимава за дължината и типа на кабела.

Метод

⚠ Внимание!

Препоръчва се помпата да се потапя респ. поставя в течността наклонено. Така въздушната възглавница може да се освободи от корпуса и помпата помпи веднага. След това помпата може отново да се постави на равно.

⚠ Внимание!

За да бъде гарантирана продължителна животоспособност на уплътнението на помпата, препоръчваме в редовни интервали от време помпата да се изплакне с чиста вода.

Автоматичен поплавък

Поплавъка въвежда автоматично помпата в действие, когато се вдигне респ. спадне нивото на течността. Ако кабела на поплавъка е удължаван респ. скъсяван, при което се произлиза от неговата опорна точка, това ще причини включване респ. изключване на помпата поради изискваната минимална респ. максимална височина. Кабела на поплавъка е закрепен към дръжката на помпата с подходящ напорен държач. Моля, проверете, дали по време на работа на помпата поплавъка се движи свободно. Винаги, когато помпата се използва в много замърсена вода, трябва да се изплакне с чиста вода. Височините на включване и изключване могат да се различават.

Топлинен предпазител/моторен прекъсвач

Потапящата помпа е оборудвана с моторен прекъсвач. Ако мотора е прегрял, моторния прекъсвач автоматично изключва помпата. Времето на охлаждане представлява прикл. 25 минути, след това помпата автоматично се включва. Ако моторния прекъсвач се включи, непременно е необходимо да се намери причината и да се отстрани (виж също „Търсене на повреда“). Тук посочените данни не могат да се използват за ремонти „по домашен начин“, тъй като изискват специфични професионални знания. При евентуални повреди трябва да се обърнете винаги към клиентски сервис.

Упътване стъпка след стъпка

- Свържете маркуча за вода към съответния изход на помпата (виж Монтаж и първоначално пускане в действие/ карт. F).
- Закрепете въжето, синджира и подоб. към дръжката на помпата и поставете това на правилното място.
- Поставете помпата респ. сложете „наклонено“ (карт. D) в помпената среда. Погрижете се за това, поплавчния включвател да се намира в работно положение.
- Включете помпата към мрежата. След приключване на работа изплакнете помпата с чиста вода.

Обслужване

Помпата се пуска в действие, когато щепсел се мушне в съответната щепселна кутия и поплавчния включвател се постави в изискваното положение. Когато помпата се вдига или пренася, това се извършва с помощта на монтирана дръжка а не с помощта на захранващия кабел. Когато помпата се потапя, трябва заради това, ако е необходимо, да се използва въже, синджир и подобни, които се закрепят към дръжката. В кална, пясъчлива респ. силикатна пръст помпата трябва да се окачи на въже респ. синджир респ. да се постави на подходяща широка основна плоча, за да може да работи потопена. Пясъка и другите абразивни вещества понижават времето на годност на хидравличните части и уплътненията на помпата и затова трябва да се елиминират. При замръзване е необходимо помпата да се извади от течността. Трябва абсолютно да се предотврати помпата да бъде изложена на опасност от замръзване. Помпата трябва да се източи и да се съхранява на защитено от замръзване място.

Положения на поплавчния включвател (карт. В + С)

Включващата респ. изключващата точка на помпата може да се регулира с различни положения на поплавчния включвател. На карт. В виждате поплавчния кабел без промяна на фиксирането с пълен радиус на включване. Цифрата 1 при това е работно положение, цифрата 0 изключващо положение. Благодарение на съответното фиксиране на поплавчния кабел, което е възможно на дръжката на помпата, радиуса на включване при недостиг на място или при съответстващо регулиране на нивото може да се понижи. Цифрата 1 на карт. С тук също е работно положение, цифрата 0 изключващо положение.

Непрекъсната работа:

Поплавъка може да се окачи на помпата също отстрани; в това положение (кабела на полавъка показва надолу) помпата работи в непрекъснат режим.

Важно:

При непрекъсната работа непременно предотвратете работа без пълнеж!

Важно: Ако помпата продължително време не работи, задължително изпуснете тръбопроводите и корпуса на помпата. Пазете помпата пред опасност за замръзване. Помпата трябва да се съхранява само напълно източена.

Сервиз

Имате ли **технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?**

На нашата страница www.guede.com в отдел **Сервиз** ще ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни моля за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да имате тези данни под ръка постоянно, запишете ги, моля, по-долу.

**Сериен номер:
Номер на заявката:
Година на производство:**

**Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360
факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com**

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние,

**Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Германия**

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

**В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност. Обозначение на уредите: Плоска смукателна помпа GFS 4000 INOX
Заявка №.: 94606**

Съответни наредби на ЕС:
2006/95 EG
2004/108/EG

Използвани хармонизирани норми:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Дата/подпис на производителя: 09.08.2011
Данни за подписания: управител госп. Арнолд
техническа документация: J. Bürkle FBL; QS

Повреди – причини - отстранение

Повреда	Причина	Отстранение
Мотора не се задвижва	Липсва мрежово напрежение Блокирано колело на помпата Включвателя на поплавъка е в изключено положение	Проверете напрежението Направете визуален контрол, дали в колелото на помпата няма някакви чужди тела. Проверете нивото на водата (B/C)
Помпата не засмуква	Помпата е без вода Прекалено ниско ниво на водата Задръстено колело на помпата	Оставете въздушните мехури да се освободят 4 (D) Изключете помпата, нивото на водата трябва да се повиши. Отстранете задръстването
Недостатъчно количество изпомпвана вода	Замърсен засмукващ кош Нивото на водата бързо се понижава Максималната височина на транспортиране е надвишена Пречупване в инсталацията за транспортиране	Почистете засмукващия кош Осигурете достатъчен приток Проверете дължината на транспортното трасе 3 Проверете инсталацията за транспортиране
Топлинния сензор изключва помпата	Замърсен засмукващ кош Прекалено висока температура на водата Помпата работи постоянно при максимално налягане	Почистете засмукващия кош и оставете помпата да изстине Понижете температурата на водата Включете по-чести почивки

Прегледи и поддръжка

С изключение на долу описаните случаи помпата трябва в случай на ремонт да се изпрати в клиентски сервиз.

Инструкции за безопасност за прегледи и поддръжка

Преди извършване на каквато и да било поддръжка на помпата е необходимо винаги да се прекъсне захранването (да се извади щепсела от щепселната кутия) и да се убедите, че помпата няма да са включи.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало.
Недостатъчната поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

План на прегледи и поддръжка

Интервал от време	Описание	Евент. други детайли
Според нуждите и степента на замърсяване	Да се изчисти и изплакне	Контрол на функцията на включвателя на поплавъка (C/D)